

SUMARIO / SUMMARY

Bienvenidos / Welcome 2

Datos de Cuba / Facts on Cuba 3

Excursiones / Excursions and Trips 6

Restaurantes / Restaurants 13

Música / Music 23

**Cartelera cultura
Cultural Billboard 27**

Transporte / Transport 35

Tiendas / Shops 38

Información / Information 42

Asistencia / Assistance 45

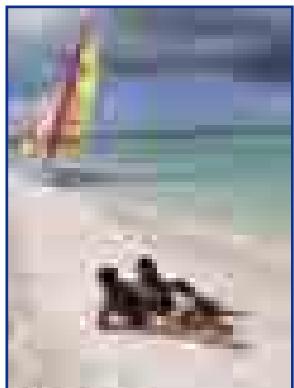
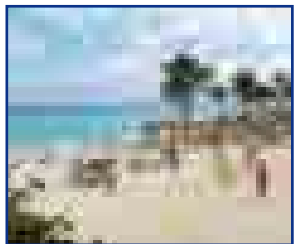
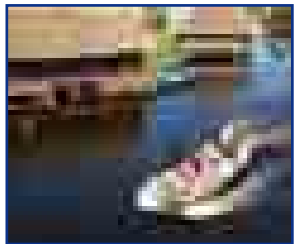
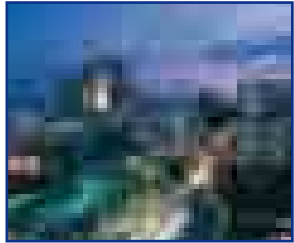
Salud / Health 49

Playas del Este / Eastern Beaches 51

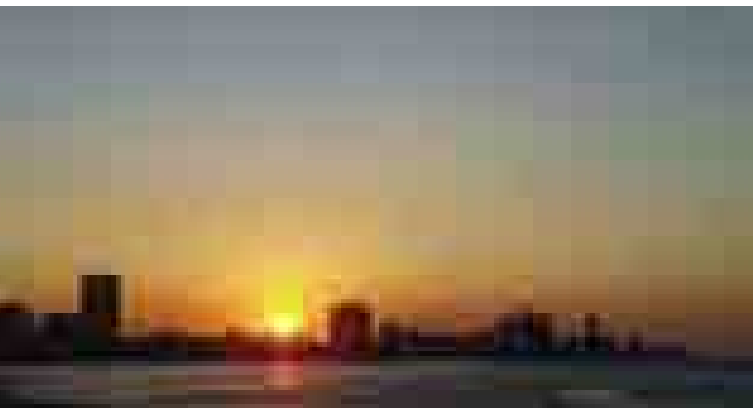
**Provincia Habana 56
Province of Havana**

**Sugerencias en Cuba 57
Suggestions for Cuba**

Agencias de Viaje/ Travel Agencies 64



**Cayo Jutía, Varadero,
Cayo Largo, Cayo Santa María
Cienfuegos y Trinidad**



La Habana, capital del país, les da una cálida y solidaria bienvenida a sus visitantes en julio y agosto, meses que forman parte de la jornada de verano, etapa en la que se ofertan numerosas actividades para disfrute de todos. También el 26 de julio se conmemora el 56 aniversario del asalto a los cuarteles Moncada y Carlos Manuel de Céspedes, fecha proclamada como Día de la Rebelión Nacional. Disímiles actividades le brinda la ciudad, que le permitirán satisfacer sus aspiraciones para la diversión entre familiares y amigos; excursiones, bailes en plazas públicas de los diferentes territorios y en centros nocturnos, con la participación de las mejores orquestas y grupos musicales, exposiciones artísticas de distintas manifestaciones culturales, visitas a lugares de interés histórico, científico y económico., recorridos por las principales avenidas y calles de la ciudad, donde se puede apreciar la variedad arquitectónica de casas y otras edificaciones. También se podrá disfrutar de las cálidas aguas de las playas del Este de La Habana, o simplemente acudir al Malecón y desde allí contemplar esta hermosa ciudad y el andar de su gente laboriosa y alegre. Si gusta de la buena cocina la ciudad pone a su disposición una variada oferta gastronómica de comida cubana e internacional.

Havana, Cuba's capital, warmly and supportively, welcomes its visitors during July and August, months which care part of the summer season, a moment of the year in which our visitors can enjoy of numerous activities. Also, this 26 of July we celebrate the 56 anniversary of the assault to the Moncada and Carlos Manuel de Céspedes garrisons, date proclaimed Day of National Rebellionness. Many and varied are the offers of the city, which will meet all your needs and fun, as well those of your family and friends: tours, public balls in different territories and night centres, with the presence of the best orchestras and musical groups, artistic shows with of different cultural expressions, visits to historical, scientific and economic places of interest, tour through the city's main avenues and streets, where you may appreciate the architectural variety of Havana's dwellings and other buildings. You may also enjoy Playas del Este warm waters, or just go to Malecón (Havana's seafront avenue), and from there to look at this beautiful city, and the way its hard-working and happy people move. If you enjoy the a good food, the city has and a great variety of gastronomic offers of Cuban and international cuisines

República de Cuba

La mayor isla del Caribe le da la bienvenida para que disfrute de todas sus bondades naturales. Por el clima cálido, su mar es ideal para el baño y la práctica del buceo.

Formada por alrededor de 4 195 cayos e islotes, ocupa una superficie de 110 922 kilómetros cuadrados y 1 200 kilómetros de extensión.

La República de Cuba está integrada por 14 provincias, 169 municipios y el Municipio Especial Isla de la Juventud.

Población

Más de 11 120 000 habitantes.

Educación

La educación en Cuba es gratuita y constitucionalmente obligatoria. En 1961 el país erradicó el analfabetismo mediante una campaña nacional.

Derecho del Niño y lucha contra la explotación infantil

En Cuba la infancia es la mayor prioridad. En nuestro país se hace realidad desde antes de la promulgación de la Convención sobre los Derechos del Niño, principal documento internacional para su protección. Los adultos de cualquier nacionalidad que involucren a menores de 16 años en conductas que dañen de cualquier forma su integridad física o mental, son sancionados con la mayor severidad por la legislación penal vigente.

Salud Pública

Sistema de atención primaria a la salud con cobertura total del país, considerado único en Latinoamérica. Los servicios médicos son gratuitos para todos los cubanos. La tasa de mortalidad infantil es de 5,3 por cada 1000 nacidos vivos, y la esperanza de vida al nacer es de 75,2 años.

Cultura

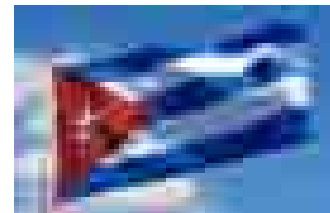
País pródigo en manifestaciones artísticas y creadores de renombre universal.

Deportes

Potencia deportiva mundial. Cada año el país es sede de numerosos eventos deportivos de carácter internacional.

Símbolos Nacionales

Bandera



El triángulo equilátero es una alusión a las ansias de libertad, igualdad y fraternidad, y su color rojo es la sangre derramada para conquistar la independencia. La estrella solitaria situada en medio del triángulo es símbolo de absoluta libertad. Las tres listas azules representan los departamentos (Occidente, Centro y Oriente) en que se encontraba dividida la Isla y las dos franjas blancas significan la pureza y la virtud del pueblo cubano.

Escudo

Tiene la configuración de una adarga o jival. En su campo superior, una llave dorada simboliza la posición clave de la Isla, a la entrada del Golfo de México y entre las dos Américas, mientras el sol naciente representa el surgimiento de una nueva nación. Tres listas azules en el cuartel inferior izquierdo aluden a los departamentos en que se dividía el país en la época colonial. En el cuartel inferior derecho la palma real (símbolo de la hidalguía y serena firmeza del cubano), las montañas y el cielo azul representan el típico paisaje de la Isla. Un haz de once varas que simboliza la unidad de los cubanos en su lucha por la libertad sirve de soporte al es-

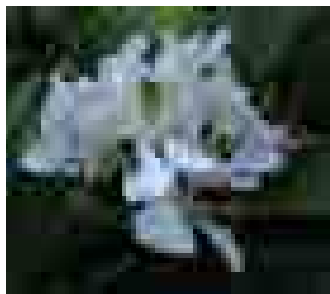


cudo, coronado por un gorro frigio de color rojo en el cual aparece una estrella blanca. Orlan el escudo, a la derecha, una rama de encina y a la izquierda una de laurel, que representan la fortaleza y la victoria.

Himno Nacional

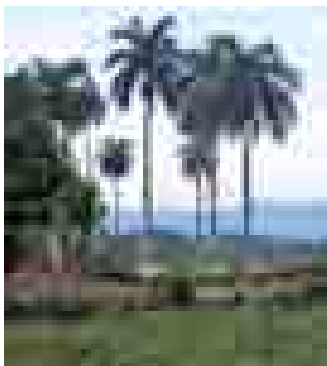
Su música y letra fueron compuestas por el patriota bayamés Pedro (Perucho) Figueredo al inicio de las gestas independentistas. Como canción patriótica y grito de guerra fue entonado, por primera vez, el 20 de octubre de 1868 por la población de la villa de San Salvador de Bayamo, región oriental del país.

Flor nacional



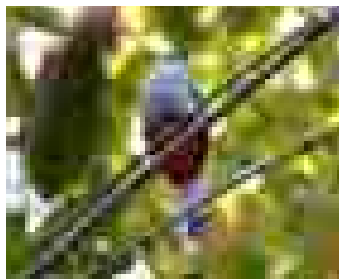
La Mariposa, especie de jazmín de color blanco y exquisito perfume.

Árbol nacional



La Palma Real, de notoria existencia en el paisaje campestre cubano, pese a no ser oriunda del país, simboliza el carácter indoblegable del cubano.

Ave nacional



El Toco, especie endémica que reproduce en su plumaje los colores de la Bandera Nacional.

Fechas significativas

1ro. de Enero: Día de la Liberación. Aniversario del Triunfo de la Revolución.

1ro. de Mayo: Día Internacional de los Trabajadores.

26 de Julio: Día de la Rebelión Nacional.

10 de Octubre: Inicio de las Guerras de Independencia.

General Data

The largest island in the Caribbean is located at the entrance to the Gulf of Mexico. The archipelago is formed by 4 195 different sized islands and it is 110 922 squared kilometres wide. The Republic of Cuba is made of 14 provinces, 169 municipalities and a Special Municipality: the Isle of Youth.

Population

Over 11 120 000 inhabitants.

Education

Education in Cuba is free and compulsory. In 1961, illiteracy was eradicated through a nationwide education campaign; therefore, every Cuban citizen knows how to write and read.

Children's Rights and Struggle Against Children's Exploitation In Cuba children constitute number one priority.

In our country this became true even before the passing of the Children's Rights

Convention, the main international document to protect them. Adults of any nationality which are found involving under 16 in any act that could damage their physical or mental integrity receive the most severe sentences in the criminal legislations in force.

Health

Cuba's system of primary health care covers the entire country and is considered to be unique in Latin America. Health Care services are free for all Cubans. The infant mortality rate is 5,3 per one thousand born-alive children and life expectancy at birth is 75,2 years.

Culture

A country of great artistic manifestations and world renowned creators.

Sports

Cuba is a major world power regarding Sports. It holds leading positions in events such as boxing and baseball. Every year the country hosts international Sports events.

National Symbols

The Flag

The equilateral triangle is a clear reference to the yearning for liberty, equality and fraternity. The color red portends the spilling of blood that would be required to win independence.

The single star located in the middle of the triangle is a symbol of absolute freedom.

The three blue stripes represent the eastern, central and western provinces into which the island was formerly divided. The two white strips signify the purity and virtue of the Cuban people.

Coat of Arms

It is a heart-shaped ogive shield. On the upper part there is a golden key that symbolizes the strategic position of the island: at the entrance to the

Gulf of Mexico and between both Americas; the rising sun represents the birth of a new nation. Three blue stripes in the bottom left section are a reference to the regions into which the country was divided during colonial period. In the bottom right section, the royal palm tree becomes a symbol of the nobility and resolution of Cubans, the mountains and the clear blue sky represent a typical Cuban landscape. A bundle of eleven rods that symbolizes the unity of Cuban people in their struggle for freedom supports the shield, crowned by a Phrygian cap on which there is a white star. Bordering the shield, to the right, there is an oak branch; a laurel branch to the left represents strength and victory.

National Anthem

Music and lyrics were composed by Cuban patriot Pedro (Perucho) Figueredo, from Bayamo, at the beginning of the independence struggle. It was sung for the first time on October 20, 1868, by the inhabitants of Bayamo.

National Flower

Hedychium Coronarium Koenig, a type of exquisitely perfumed white-colored jasmine.

National Bird

The Trogon bird, a native species whose plumage resembles Cuban flag colors.

National Tree

The Royal Palm, found in abundance in Cuba's countryside, symbolizes Cuban determination.

National Holidays

January 1: Anniversary of the Triumph of the Revolution.

May 1: Labor Day.

July 25, 26 and 27: Festivities to commemorate the attack on Moncada Garrison, July 26, 1953.

October 10: Beginning of the Independence War.



MI HABANA PARA NIÑAS Y NIÑOS HAVANA FOR CHILDREN

Recogida en el hotel. (Vehículo climatizado y servicio de guía bilingüe), visita al Castillo de San Salvador de la Punta, Visita guiada al Museo de Historia Natural, ubicado en la Plaza de Armas, recorrido por la calle Obispo, Hotel Ambos Mundos y la Universidad de San Jerónimo de La Habana, visita al Museo del Chocolate, con degustación, salida hacia el Acuario en cocotaxi, Visita al Acuario Nacional, almuerzo en el restaurante Gran Azul con show con delfines.

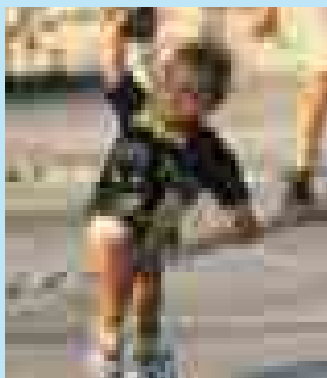
Precio: 38.00 CUC x pax adultos
19.00 CUC x pax niños

Duración: todo el día

Frecuencia: diaria

Teléfono de reserva: 204-6555

Pick up at the Hotel (Air conditioned bus and bilingual guided tour), visit the San Salvador Point Castle, guided visit to the Natural History Mu-



seum, located at the Weapons Square, walking by Obispo Street, Ambos Mundos Hotel and the San Jerónimo de La Habana University, visit to the Chocolate Museum, tasting is included, departure in coco taxi to the Aquarium, visit to the National Aquarium, lunch at the Gran Azul restaurant, enjoy the dolphins show
Price: 38.00 CUC x pax adults
19.00 CUC x pax children

Duration: all day long

Frequency: daily

Reservation calls: 204-6555

Paradiso ACHÉ HABANA

Visita obligatoria para todos los que desean apreciar y conocer el caudal de tradiciones folklóricas de genuino sincretismo cultural de dos ciudades habaneras: Regla y Guanabacoa, donde veracidad y riqueza etnográfica se combina con el mestizaje cubanísimo de lo europeo y lo africano.

Incluye: Traslado en ómnibus climatizado, servicio de guía especializado, visita al Museo de Guanabacoa, recorrido panorámico por Regla: Centro Histórico / Emboque de Regla / Iglesia de la Virgen de Regla y visita casa estudio del pintor Antonio Canet.

Precio: Adultos: 19.00 CUC por pax / Niños de 0 a 2 años: free / Niños de 2 a 12 años: 14.00 CUC por pax.

Frecuencia: A solicitud, excepto lunes.

8:00 a.m. a 12:00 m.

This visit is a must for those who wish to



appreciate and know about folkloric traditions having a genuine religious and cultural syncretism of two cities from Havana: Regla y Guanabacoa, where veracity and ethnographic richness are combined with the very Cuban blending of the European and the African traits.

Includes: Transportation by bus with air conditioning, specialized guide service, a visit to Guanabacoa Museum, panoramic tour around Regla: Historical Area / boat terminal / Virgin of Regla Church and a visit to painter Antonio Canet's house-study.
Price: Adults: 19.00 CUC per pax / Children 0 to 2: free / Children 3 to 12: \$14.00 CUC per pax.

Frequency: Under request, except Monday.
8:00 a.m. to 12:00 m.

Reserva: 836 2124/ 836 0538



TRAS LAS HUELLAS DE HEMINGWAY AFTER HEMINGWAY'S STEPS



Incluye / Includes:

Ómnibus climatizado y servicio de guía. / Air-conditioned bus with guide service.

Visita al Museo Ernest Hemingway. / Visit to Ernest Hemingway Museum.

Visita a la comunidad pesquera de Cojimar, al busto de Hemingway, disfrute del cóctel Don Gregorio en el Rest. Las Terrazas. / Visit to Cojimar fishermen community, to Hemingway's bust, and enjoy the Don Gregorio cocktail at Las Terrazas Restaurant. Recorrido por el Centro Histórico de La Habana Vieja, con visita a La Bodeguita del Medio y el Restaurante El Floridita. / Sightseeing to Havana's historical Centre, with visits to La Bodeguita del Medio and to El Floridita Restaurant.

Visita a la Habt. de Hemingway y un Cóctel en el Hotel Ambos Mundos / Visit to Hemingway's room and cocktail Ambos Mundos Hotel

Almuerzo opcional. / Optional Lunch

Regreso a los hoteles. / Return to hotels

Precio / Price

Sin Almuerzo: (without lunch)

Adultos / Adults: 24.00 CUC por pax.

Niños / Children: 0 - 2 años: Free.

Niños / Children: 2 - 12 años: 17.00 CUC por pax.

Con Almuerzo (With Lunch):

La Bodeguita del Medio/Rest. Roof Garden del Hotel Ambos Mundos / En ambos casos con el Menú 2 / La Bodeguita del Medio Restaurant. Ambos Mundos Hotel's Roof Garden

Adultos / Adults: 35.00 CUC por pax.

Niños / Children: 0 - 2 años: Free.

Niños / Children: 2 - 12 años: 26.00 CUC por pax.

Frecuencia con un Mínimo de 6 pax
Adultos: Diaria / Minimum 6 pax Adults: Daily

Horarios de las visitas: De Lunes a Sábados de 10 am a 5 pm / Visits Timetable: Monday to Saturday, 10 am - 5 pm

Domingos de 10 am a 2 pm

Horarios:

Regocida en los hoteles a partir de las 9.00 am. Según horario escalonado./Departure from hotels from 9.00 am on. According to phased timetable

Hora de retorno a las 2:30 pm. Para casos de excursión sin cena./ Return 2.30 pm (without lunch)

Retorno a los hoteles a las 3.30 pm. Para casos de excursión con cena. para casos de excursión con cena / Return at 3.30 pm, with lunch



MADLIN

Náutica y Marinas

Náutica Recreativa Recreational Nautical Activities



Pesca de Altura / Deep-sea fishing
Alquiler de yates de pesca profesional y tripulaciones experimentadas. Salida desde la Marina elegida. Posibilidad de utilizar 4 líneas de pesca y capturar diferentes especies. Renting professional fishing boats and experience crews. Departure from the Marina of your choice. The possibility to use 4 fishing lines to get different species.
Incluye / Includes:
Equipamientos para la pesca y carnadas, instrucciones de pesca y tripulación experimentada. Además bar abierto con bebidas nacionales. Fishing tackles and baits, including fishing instructions and experience

crew. Also, open bar with national drinks.
Precios para embarcación de 33 pies / Prices for 33 ft. boats.
(Hasta 4 pescadores) / (up to 4 fishermen)
4 horas: 280.00 CUC
4 hours: 280.00 CUC
6 horas: 390.00 CUC
6 hours: 390.00 CUC
8 horas: 480.00 CUC (incluye almuerzo)
8 hours: 480.00 CUC (includes lunch)
YATES 46-48 pies / (YATCHS 46-48 / ft.)
(up to 4 fishermen) / (up to 4 fishermen)
4 hrs. _ 320.00 CUC / 4 hours: 320.00 CUC
6 Hrs. 440.00 CUC / 6 hours: 440.00 CUC
8 horas. _ 550.00 CUC (incluye almuerzo)
8 hours: 480.00 CUC (includes lunch)
45,00 CUC Pescador Adicional/
Additional fisherman 45.00 CUC



Reservas / Reservations
J: (537) 204-5088



Reservas / Reservations
J: (537) 796-0242, 796-0240



PASEO POR EL LITORAL HABANERO A BOAT TRIP A LONG THE HAVANA COASTLINE

Disfrute de una travesía por el Litoral Habanero donde, de la mano de un guía especializado, usted podrá apreciar un paisaje único y conocer más de la arquitectura, cultura y génesis del Centro Histórico.
Incluye Traslado hasta la Marina Hemingway
Recorrido por todo el litoral habanero
Dos líquidos incluidos
Culmina con un breve Recorrido Colonial
Almuerzo (Opcional)
Obligatorio portar pasaporte original
La salida de la excursión dependerá de las inclemencias del tiempo
Duración: aproximadamente 4 horas (sin almuerzo)

Enjoy a boat trip through the Havana coastline with a specialized guide. This way you will be able to gaze at a unique landscape and know more about the architecture, culture and origin of the Historic Centre.
Transfer to Marina Hemingway included
A tour along the Havana coastline
Two drinks included
It ends with a simple Colonial Tour
Lunch optional
It is compulsory to carry on your original passport
The departure will depend upon weather conditions

Precio / Price		
Cantidad de personas Amount of persons	De los Hoteles en el Centro histórico From Hotels at the Historical Center	De los Hoteles fuera de el Centro Histórico From Hotels outside the Historical Center
1 pax	225,00 CUC x pax	240,00 CUC x pax
Minimo/Minimum 2 x pax	109,00 CUC x pax	112,00 CUC x pax
Minimo/Minimum 3 x pax	72,00 CUC x pax	74,00 CUC x pax
Minimo/Minimum 4 x pax	54,00 CUC x pax	55,00 CUC x pax
Minimo/Minimum 5 x pax	43,00 CUC x pax	44,00 CUC x pax
Minimo/Minimum 6 x pax	35,00 CUC x pax	36,00 CUC x pax
Minimo/Minimum 7-10 x pax	30,00 CUC x pax	31,00 CUC x pax



HABANA DE NOCHE / HAVANA IN DE EVENING

Recogida en los hoteles en ómnibus climatizado, según horario escalonado establecido para la excursión.

Salida hacia el parque Morro-Cabaña, lugar donde el cliente podrá deleitar la vista nocturna de la ciudad desde el otro lado de la bahía. Cena en un restaurante del parque. Disfrute de la Ceremonia del Cañonazo, antigua tradición habanera que señalaba el cierre de las puertas de la desaparecida muralla que rodeaba la ciudad. Salida hacia el Hotel Nacional para el disfrute del primer show en el Cabaret Parisien. Retorno a los hoteles.

Precio: 60.00 CUC x pax
Sin mínimo.

Departure from hotel on air-conditioned buses, according the phased timetable for the excursion.

Departure to Morro-Cabaña park, a place where our customer can enjoy a beautiful night view of the city from the opposite side of the bay. Dinner in a park restaurant.

Enjoy the Cannon Shot Ceremony, an old Havana tradition, which marked the closing of the doors of the already disappeared walls that use to surround the city.

Departure to Hotel Nacional to enjoy the first show of Parisien cabaret.

Return to hotels
Price: 60 CUC x pax
No minimum
J: 206 9545



NOCHE DE BOLERO / BOLERO NIGHT

Recogida en los hoteles en ómnibus climatizado según horario escalonado establecido para la excursión.

Cena en un restaurante de La Habana Moderna.

Entrada al Salón Boleros Dos gardenias, sitio donde se cultiva el género en la ciudad.

Disfrute del espectáculo con renombrados boleristas del patio. Incluye: Cóctel de bienvenida, un líquido nacional y un petite entremés.

Retorno a los hoteles.

J: 206 9545
Adultos: 45.00 cuc / pax
Frecuencia: diaria
Sin Mínimo.

Departure from hotel son air-conditioned buses, according to phased timetable set for the excursion.

Dinner in a restaurant of Modern Havana.

Arrival to Dos Gardenias' Boleros Hall, a place the this musical is still practised in the city.

Enjoy the show with renowned local bolero singers.

Welcome cocktail, a national liquid and a petite hors d'ouvre.

Return to hotels

Price: Adults: 45.00 CUC
Frequency: Daily
No minimum



CEMENTERIO CRISTÓBAL COLÓN CRISTÓBAL COLÓN CEMETERY

Encuentro con uno de los más fascinantes Monumentos Nacionales de Cuba; la belleza escultórica, la relación con la tradición, con los mitos y leyendas, y con la indiscutible huella histórica de muchas generaciones de cubanos, las encontrará en su recorrido por el Cementerio Colón

En una extensa área donde contrasta el verde de la vegetación con el blanco frío del mármol, los recuerdos perduran en la eternidad y envuelven a aquellos que se aventuran a conocer esa parte de la historia de La Habana, contada en el silencio de sus muertos.

Servicios de guías especializados para recorridos.

Horario : lunes a domingo 8:00 am - 5:00 pm

Know one of the most fascinating National Monuments in Cuba; the sculptural beauty, the relationship with the tradition, with the myths and legends, and with the unquestionable



historical print of many generations of Cuban, will find it in their journey for the Cemetery Columbus

In an extensive area where it contrasts the green of the vegetation with the cold target of the marble, the memories last in the eternity and they wrap those that venture to know that part of the history of Havana, counted in the silence of their deads.

Services of specialized guides for journeys.

Schedule: Monday to Sunday
8:00 am - 5:00 pm



Salida / Departure: 7:30 pm

Duración / Duration: 4 horas

Frecuencia / Frequency: Diaria / Daily

Mínimo / Minimum: 12 pax

Niños de 3 a 12 años: Descuento del 25 % (de 0 a 2 años (free).

Recogida en el hotel; Salida hacia la Fortaleza de San Carlos de la Cabaña para disfrutar de la Ceremonia del Cañonazo; Tiempo libre para el disfrute de la instalación; Cena en restaurante del lugar; Regreso al hotel.

Children 3 to 12 years old: 25 % discount (0 - 2 years old (free).

Pick up in the hotel; Departure to San Carlos de La Cabaña fortress to see the Cannon Shot Ceremony; Free time to visit the areas in the fortress; Dinner included in a restaurant in the area; Return to the hotel.

Precio / Price: 29 CUC x pax
J reserve: 835 2898



Ofertas gastronómicas en confortables restaurantes podrá encontrar, todo en un ambiente lleno de cubanía matizada por su música.

Gastromic offers in comfortable restaurants, all this in an atmosphere full of cubanness accompanied by good music.

LA COVA

Comida Italiana / Italian Food

Restaurante, play bar, servicio a domicilio y tienda especializada en Panadería y Dulcería / Restaurant, play bar, and catering service; Bakery and Pastry Services.

5ta. Avenida y 248, Comunidad Turística Marina Hemingway, Playa.

J: 209-7289 y 204-1150, Ext. 2899

director@cova.mh.cyt.cu

Todos los días / Open daily

12:00 m a 12:00 pm

RESTAURANTE LA VICARIA

LA VICARIA RESTAURANT

Comida internacional
International Food

Restaurante y Catering
Restaurant & Catering

Calle 13 esquina 5ta Ave., Rpto. Flores, Playa. J: 273 9100

vicaria@ehtsergioperez.co.cu

Todos los días / Open Daily

12:00 m a 12:00 pm.

LA CASONA DE 17

Comida criolla e internacional
Cuban & international food

Restaurante, parrillada, y servicio a domicilio / Restaurant, grill, and catering service

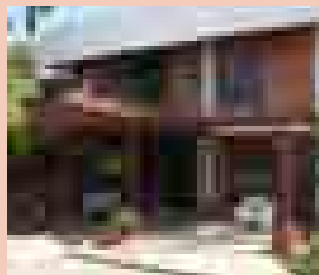
Calle 17 e/ M y N, Vedado, Plaza de la Revolución.

J: 838-3136 y 835-3117

director@casona17.cha.cyt.cu.

Todos los días / Open Daily.

12:00 m a 12:00 pm





LA BODEGUITA DEL MEDIO

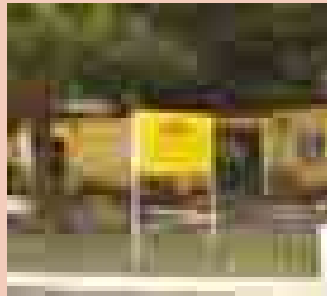
Servicios que brinda: Restaurante y Bar Empedrado #207, La Habana Vieja. Teléf: 867-1374 y 867-1375 comercial@bdelm.rest.palmares.cu Comida Criolla acompañada por la rica música cubana y el famoso Mojito 12:00 m a 12:00 pm Todos los días Cuban Food and nice Cuban Music and the famous Mojito Services: Restaurant and Bar

DOS GARDENIAS

COMPLEJO TURÍSTICO CULTURAL TOURIST AND CULTURAL COMPLEX

Comida China, Criolla e italiana Servicios que brinda: Restaurantes, Salón Bolero, Video Bar, Cafetería, Servicio a Domicilio, Licorera Bombonera, Casa de Tabaco y Catering. Desayunos y venta de panes y dulces en Dulcinea. (Panadería-Dulcería). Celebración de Bodas 15 y Cumpleaños. 7ma. Avenida esquina a calle 26, Miramar, Playa. ☎: 204-9517, 204-8188 y 204-2353 rrpp@dosgardenias.cha.cyt.cu Restaurantes: Todos los días 12:00 m a 12:00 pm Servicio de cafetería en el Salón Ámbar. De 11.00 pm a 7.00 am. Video Bar: 10:00 pm a 6:00 am. Salón Bolero 10.00 Ppma 3.00 am Chínese Cuban and Italian Food

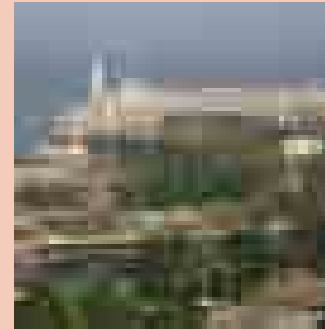
Services : Restaurants, Bolero Hall, Video Bar, Cafeteria, Home delivery, Licor and Bombon, Tobacco House and Catering. Breakfast breads and sweets in Dulcinea. (Bakery and patisserie). Weddings and 15 birthday's parties, bithdays. Restaurants: everyday 12:00 m to 12:00 pm Cafeteria Service el Salón Ámbar. From 11.00 pm to 7.00 am. Video Bar: 10:00 pm To 6:00 am. Bolero Hall 10.00 Pm to 3.00 am



LA CECILIA COMPLEJO TURÍSTICO TOURIST COMPLEX

Comida Cubana e Internacional Servicios que brinda: Restaurante, Cafetería, Parrillada, Catering y Sala de Fiesta de viernes a domingo con presentación de famosas agrupaciones. Celebración de Bodas 15 y Cumpleaños. 5ta. Avenida e/ 110 y 112, Miramar, Playa. ☎: 202-6700 y 204-1243 rpublica@cecilia.cha.cyt.cu Restaurante: 12:00 m a 12:00 pm Todos los días Sala de Fiesta: De 10:00 pm a 3:00 am De viernes a domingo. International and Cuban Food Services: Restaurant, Cafeteria, Grilled, Catering and Night Club from Friday to Sundays and famous groups performances. Weddings 15 years old parties and birthdays celebrations. Restaurant: 12:00 m to 12:00 pm Every day Night Club: from 10:00 pm to 3:00 am From Fridays to Sundays

COMPLEJO MORRO CABAÑA MORRO CABAÑA TOURIST COMPLEX



Carretera Monumental, La Habana del Este, Avenida Monumental, Habana del Este. ☎: 866 0703-04.

Restaurante y Bar La Tasca Comida marinera e internacional. International and Sea food

☎: 860 8341 12:00 m - 11:00 pm

Restaurante Los Doce Apóstoles Comida criolla e Internacional Cuban and international food.

Como parte del plan de verano, se ofrecen nuevas ofertas culinarias en el Restaurante Los Doce Apóstoles New offers as part of the summer plan at the Doce Apóstles Restaurant Música cubana e internacional Cuban and international music. Bar Karaoke El Polvorín (Adjunto al Restaurante Los Doce

Apóstoles / Adjunct to Los Doce Apóstoles Restaurant

☎: 863 8295.

12:00 m - 11:00 pm.

Bar Billar El Polvorín

Cocelería nacional e internacional / Cuban and International Cocktails Musica grabada y Mesa de Billar Recorded Music and Billard Table Lunes a Jueves / Monday to Thursday 3:00 a 12:00 pm Vienes a Domingo / Friday to Sunday 3:00 pm a 3:00 am

Restaurante El Bodegón El Bodegón Restaurant

Comida criolla e internacional Cuban and International food.

☎: 861 9504

12:00 m a 11:00 pm.

Restaurante Los Marinos

Comida marinera e internacional Sea and International food Ave. del Puerto e/ Justís y Obrapía Habana Vieja.

☎: 867 1402

12:00 m a 11:00 pm

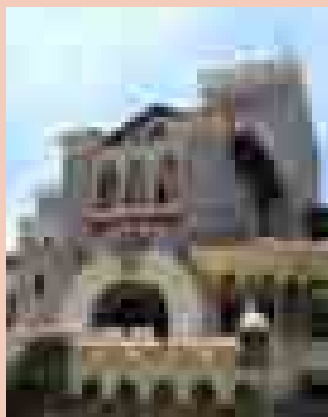
AL MEDINA

Oficios No. 12 e/ Obispo y Obrapía, La Habana Vieja

☎: 867-1041

Especialidad cocina árabe Sugerencia: Brocheta con la combinación de carnes de su preferencia. Arab food specialty Suggestion: Brochettes with the meats at your preference 12:00 m. - 12:00 pm.





food, bar, catering services and night cultural activities (Jazz music Group)

CAFÉ EL MERCURIO

Lamparilla No. 2 edificio Lonja del Comercio, Plaza de San Francisco, La Habana Vieja

T: 860-6188

Especialidad cocina internacional
Sugerencia del chef - Filete de pescado con piña glaseada, cebolla, perejil y queso

International Food specialty

The Chef suggestion - Fish steak with glaze pineapple, onion, parsley and cheese

Horario / Open: 7:00 am. - 12:00 pm

RESTAURANTE CASA ESPAÑOLA CASA ESPAÑOLA RESTAURANT

Comida Española / Spanish food

Restaurante, bar, parrillada, Cava de vino y servicio de desayuno en el Café de la Casa.

Restaurant, bar, grill, Wine cava and Breakfast service at the Cafe.

Calle 7ma. esq. a 26, Miramar, Playa.

T: 206-9644

rrpp@cespanola.cha.cyt.cu

Todos los días / Open Daily:

12:00 m. - 12:00 p.m.

Tienda-Café / Coffee Shop:

7:00 a.m. - 7:00 p.m.

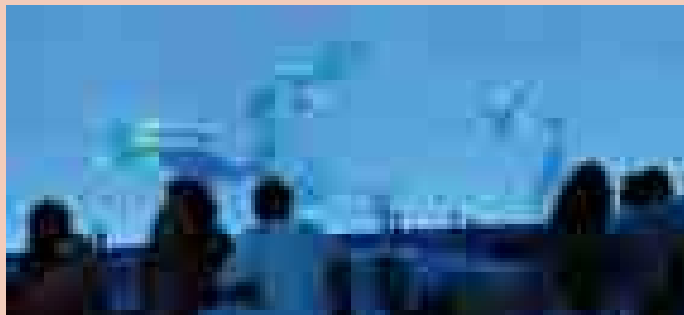
JAZZ CAFÉ

Ave. 1ra. y Paseo, Galerías de Paseo, Vedado

T: 838 3302/ 838 3475

12:00 m - 2:00 am

Comida criolla e internacional, bar, servicios de catering y actividades culturales nocturnas (Grupo de Jazz en vivo) / International and Cuban



RESTAURANTE GRAN AZUL

Exclusivo restaurante subacuático del Acuario Nacional de Cuba, donde podrá disfrutar de una excelente comida criolla e internacional y de espectáculos submarinos con delfines y entrenadores. Abierto de martes a domingo, de 12:00 m a 10:30 pm., con espectáculos a la 1:30 pm, 7:00 pm. y 9:00 pm.

Exclusive sub aquatic restaurant at National Aquarium, in which you will enjoy excellent Cuban and international food and shows with dolphins through a side crystal wall. Open from Tuesday to Sunday from 12:00 m to 10:30 pm., Shows at 1:30 pm, 7:00 pm. and 9:00 pm.

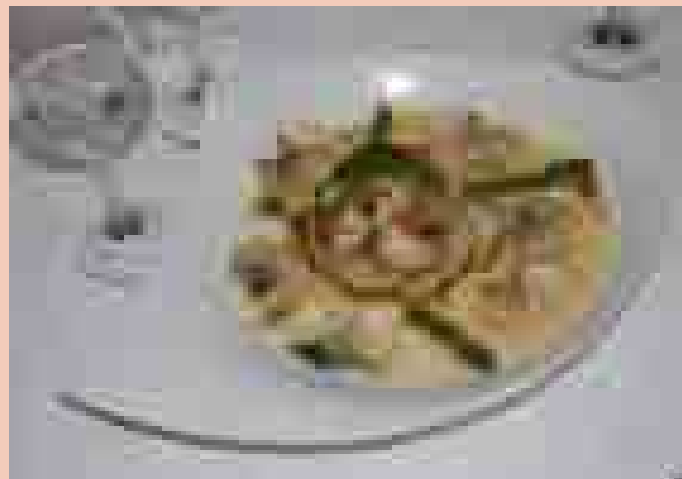
3ra. Y 62 Miramar, Playa.

Para más información, reserva y coordinación / For information, reservation and coordination call

T: 203-6401 al 06 ó 202-5871/72

comercial@acuaronacional.cu

colaboracion@acuaronacional.cu



RESTAURANTES

HOTEL MELIÁ COHIBA

Restaurante Buffet Plaza Habana

Ave. Paseo e/ 1ra. y 3ra, Ave. Paseo 1st. and 3rd., El Vedado

T: 833-3636 ext. 147

Todos los días para desayuno, almuerzo y comida / Open daily for breakfast, lunch and dinner.

Desayuno / Dinner:

7:00 a.m. - 10:00 a.m.

Almuerzo / Breakfast:

12:30 p.m. - 3:00 p.m.

Cena / Lunch: 7:00 p.m. - 11:00 p.m.

Primer piso / First floor

Restaurante- Bar Habana Café

Habana Café - Restaurant-Bar

Espectáculo / Show

Todos los días / Open daily

8:00 p.m. - 2:30 a.m.

Cocina internacional, bebidas y cócteles tropicales, con presentaciones de Jazz Band, espectáculos de variedades musicales y agrupaciones de música cubana en vivo.

International cuisine, drinks and tropical cocktail, Whits presentations of Jazz Band, musical show and lives Cuban groups.

Restaurante El Cotilo

Restaurante Italiano La Piazza

La Piazza Italian Restaurant

Abierto todos los días, desde el mediodía hasta las / Open daily from 12 noon to 11:00 p.m.

Abierto todos los días / Open daily

1.00 pm - 11.00 pm

Comida Italiana en un Ambiente beisbolero / Italian Cuisine in a Beisbol Atmosphere

Restaurante Fusión Abanico

Abanico Fusion Restaurant

Abierto de Lunes a Sábado

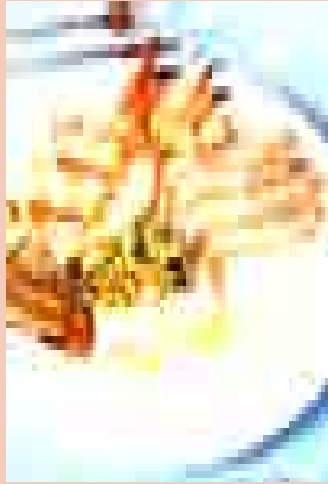
Open from Monday to Saturday

7.00 pm - 11.00 pm

Fusión de estilo Mediterráneo con un toque peninsular, y un Sushi Bar.

The Mediterranean and Spanish styles perfectly combine, and a Sushi Bar.



RESTAURANTE DON CANGREJO

Comida Marinera y Criolla / *Seafood and Cuban dishes*

Restaurante, bar, parrillada, cava de vino y sala de fiesta. celebración de bodas, quince y cumpleaños. / *Restaurant, bar, grilled, wine cellar and Ballroom, wedding parties, 15 years old girls party and birthdays*
 Todos los días / *Open Daily*
 Salón: de 12:00 am hasta 12:00 pm.
 Piscina parrillada / *Grilled at the swimming pool*: 10:00 am - 6:00 pm
 Sala de Fiesta en el área de la piscina de jueves a sábado / *Ballroom at the swimming pool area from Thursday to Saturday*
 De 10:00 pm a 3:00 am, y los domingos: *matinée* de 6:30 pm a 11:30 pm / *From 10:00 pm to 3:00 am, and Sundays: matinée from 6:30 pm to 11:30 pm*
 1ra. Avenida e/ 16 y 18, Miramar, Playa.

☎: 204 3837 y 204 3839
 rrrpp@doncangrejo.cha.cyt.cu

DOÑA ISABEL

Empedrado No. 107 e/ Tacón y Mercaderes, La Habana Vieja
 ☎: 867 1027
 Especialidad cocina italiana
 Sugerencia: Pollo a la salsa pesto
Italian Food specialty
 Suggestion: *Chicken at the pesto sauce*
 10:00 am. a 12:00 pm.

JARDÍN DEL ORIENTE

Amargura s/n e/Mercaderes y Oficios, La Habana Vieja
 ☎: 860-6686
 Especialidad Cocina cubana
 Sugerencia: Ropa vieja tradicional
Cuban Food specialty
 Suggestion: *Traditional Ropa vieja*
 10:00 am. - 12:00 pm.

RESTAURANTE**CASA DEL HABANO STA. Y 16**

5ta. Ave. # 1407 esq. 16, Miramar, Playa.
 Comida criolla e internacional, bar y actividades nocturnas culturales/
International and creole food, bar and night cultural activities.
 (Viernes, sábado y domingo/ *Friday, saturday and sunday*)
 Grupo Los Gafas
 ☎: 204 7975/ 204 7973
 12:30 m -11:00 am

RESTAURANTE LA FERMINIA

Comida Internacional y Cubana Estilizada / *International and Cuban style Food*
 Restaurante con servicio exclusivo en salones privados, Bar y Parrillada. Celebración de bodas, quince y cumpleaños / *Restaurant with exclusive reserved halls service, Bar and Grilled, Wedding parties, 15 years old girls party and birthdays*
 Todos los días / *Open Daily*
 12:00 m. - 12:00 pm.
 Calle 184 esquina a 5ta. Avenida, Rpto. Flores, Playa.
 ☎: 273 6555
 ferminia@ehtsergioperez.co.cu

COMPLEJO TURISTICO**CLUB ALMENDARES**

El Club Almendares, en su Restaurante El Lugar, se complace en brindarle diferentes ofertas para cenas familiares, cumpleaños, aniversarios, con un Servicio a Domicilio de gran calidad y eficiencia.

El Lugar restaurant, at Almendares Club, is pleased to provide you with different offers for familiar dinners, birthdays and anniversaries, including a high quality and efficient delivery service.

Calle 49 C y 28 A Rpto Kholly, Playa, a orillas del río Almendares
 comercial@club.co.cu
 ☎: 204-3111/ 204 4990/ 204 7502

Restaurante El Lugar

Comida criolla e internacional
International and Cuban creole food.
 Sugerencia del Chef: Bistec de Cerdo Empanado con Almendra y Maní
 Chef's Suggestion: *breadscrum bork steak with almonds and peanuts.*
 Servicio a Domicilio / *Delivery Service*
 12:00 am - 12:00 pm
 ☎: 204 - 3111

Pizzería La Pégola

Comida italiana especialidad en pizzas y pastas. / *Italian food, pizza & pasta specialty.*
 Carta Menú para niños / *Menu for children.*
 Área de juegos para niños y mobiliario infantil. / *Playground and furniture suitable for children.*
 Billar / *Billiards.*
 11:00 am. a 11:00 pm.
 ☎: 204 -5161

Salón Chévere

Salón de Billar / *Billiards.*
 Todos los días de 4:00 pm. a 4:00 am.
Open daily from 4:00 pm. to 4:00 am
 Comidas ligeras y cócteles. / *Light food and cocktails*
 Especialidad Sándwich Almendares
 Almendares Sandwich Specialty
Aparthotel Montehabana
 Snack Lobby Bar El Coral / *Snack & Lobby Bar El Coral*
 24 horas con Servicio a la Carta
 24 hrs *Ordered Light Food Service.*

Oferta: Desayuno, almuerzo, cena y comida ligera. / *Offer: Breakfast, Lunch, Dinner and Ligh Food*
 Servicio a la Carta / *Menu Service*
 Especialidad: Hamburguesa Súper Barreto y Sándwich Montehabana
 Specialty: *Super Barreto Hamburger and Montehabana Sandwich.*
 Calle 70 e/5ta A y 7ma. Miramar, Playa. ☎: 206-9595

HOTEL KOHLY-BOSQUE

☎: 204 0240 / 42 Ext. 821
 (comercial@kohly.gav.tur.cu)
 Ave. 49 y 36 A, Reparto Kohly, Municipio Playa.

Nueva oferta / New Offer

Piscina / *Swimming Pool*
 Adultos / *Adults*:
 15.00 CUC (3.00 CUC cover - 12.00 consumo / *3.00 CUC cover & 12.00 consumption*).
 Niños / *Children* (2-12 años/ *years old*):
 10.00 CUC (3.00 CUC cover - 7.00 consumo / *3.00 CUC cover & 7.00 consumption*).
 9:00 am. a 6:00 pm.

Bar Bolera Recreo**Recreo Bowling Bar**

Mini-bolera de dos pistas y una mesa de billar con Consumo Mínimo de 5.00 CUC x pax / *Two alley bowling and a billiard table.*
 Minimum consumption: *5.00 CUC per person*
 Todos los días / *Open Daily*:
 3:00 pm. a 3:00 am

Pizzería Mi Patio

Comida Italiana a precios módicos con servicio de bar, amplia oferta de vinos y venta de panes y dulces. *Italian food economic prices, bar service, bakery and pastry and a widely varied wine offers*
 Todos los días / *Open Daily*
 12:00 m. a 12:00 am

HOTEL OASIS PANORAMA

Restaurante Bistrol Habana
 Ave 3ra y calle 70, Miramar, Playa
 ☎: 204-0100 Ext 1580
 Ahora con comida criolla/ *Now with Cuban creole food*
 12:00 m - 11:00 pm

RESTAURANTE FUSIÓN**ORIENTAL LA BELLA CUBANA****Hotel Meliá Habana**

3ra e/ 76 y 80, Miramar, Playa.
 ☎: 204-8500 ext-5203
 www.melia-habana.com
 Especialidad Comida Oriental Fusion (China, Japonesa y Tailandesa)
Oriental Cuisine.
 Almuerzo/ *Lunch* 1:00 pm - 6:00 pm
 Cena/ *Dinner* 7:00 pm- 11:00 pm

HOTEL RIVIERA

1ra. y Paseo, El Vedado
 ☎: 836-4051
Restaurante L'aiglon
 Excelente oferta de comida interna-

cional, platos especiales de la comida francesa y carta de vinos.

[Excellent offer of international cuisine, French cuisine and wines](#)

12:00 m a 11:00 pm

Restaurante Mirador Habana

Ofrece comida internacional y criolla a la plancha, mariscos al grill, con una variada carta de vinos de la casa.

[International and Cuban grilled food offer, seafood varied and wines.](#)

1:00 pm a 11:00 pm.

EL PEDREGAL

Cocina Internacional, reservaciones para fiestas, bodas y banquetes, cafetería, piano-bar, cava, y servicios de catering / [International cuisine, reservations for parties, weddings and banquets, cafeteria, piano-bar, cava, and catering services.](#)

Ave. 23 y Calle 198, La Lisa

☎: 273 7830/ 32/ 34

LA ROCA

Cocina Internacional, y servicios de catering / [International cuisine and catering services.](#)

Calle 21 esq. a M, El Vedado.

☎: 834 4501.

RESTAURANTE AMELIA

Comida criolla e internacional, bar, cafetería, servicios de catering y actividades nocturnas culturales. [International and creole food, bar, cafeteria, catering services and night cultural activities.](#)

Calle 3ra. e/ 78 y 80, Centro de Negocios Miramar, Playa

☎: 204 7311/ 204 7312

11:30 am -12:00 pm

RESTAURANTE TOCORORO

Comida Internacional y Cubana Estilizada.

Servicios que brinda: Restaurante y Bar con descargas de figuras De nuestra cancionística en un ambiente íntimo y acogedor.

Calle 18 e/ 5ta. Avenida y calle 3ra, Miramar, Playa.

☎: 204-2209 y 202-4530

relacionespublicas@toco.cha.cyt.cu

Restaurante: de 12:00 m a 12:00 pm

Abierto todos los días.

Bar: 6:00 pm a 2:00 am

[International and Cuban Style Food Services: Restaurant and Bar with Cuban singers in an intimate and welcome environment.](#)

Restaurant: from 12:00 m to 12:00 pm

Open Daily

Bar: 6:00 pm to 2:00 am

FABIO

Restaurante y Pizzería Italiano [Italian Restaurant and Pasta](#)

Restaurante, Pizzería y Bar / [Restaurant, Pasta and Bar.](#)

Calle 17 esq. J. El Vedado, Plaza de la Revolución

gerente@rfabio.cha.cyt.cu

12:00 m to 12:00 pm. All days

LA MAISON

[Restaurante El Salón.](#)

Calle 16 esq. 7ma. Miramar. Playa

Comida criolla e internacional. Parrillada con ofertas para deleitar exquisitos cortes de carne.

[Cuban and international food Grilled to taste delicious meat cuts.](#)

12:00 m-11:30 p.m.

Todos los días / [Open Daily](#)



RESTAURANTE BAR FLORIDITA FLORIDITA RESTAURANT- BAR

La Cuna del Daiquirí / [The Cradle of Daiquirí](#)

Comida internacional especializada
Servicios: Restaurante y bar.

[International Specialized Food Services: Restaurant and Bar](#)

Monserate esq. a Obispo,
La Habana Vieja.

☎: 867-1300

floridita@flori.rest.palmares.cu

12:00 m a 12:00 pm

RESTAURANTE EL SAUCE

Calle 9na. No. 12015 e/ 120 y 130, Playa

☎: 204 7114 / 204 6248

Especialidad de la casa: brochetas, paellas y el Pollo Sauce

De lunes a domingos de 12:00 m a 10:00 pm.

[Home specialty: brochettes, paellas and Sauce Chicken](#)

[From Mondays to Sunday from 12:00 m to 10:00 pm.](#)

RANCHÓN LA CASA DEL MÚSICO

Restaurante y parrillada

[Restaurant and Grilled](#)

Calle 12, e/ 1ra y 3ra, Miramar, Playa

Abierto / Open: 12:00 m - 12:00 am

RESTAURANTE EL ALJIBE

Comida Cubana / [Cuban Food](#)

Restaurante, bar, bodega de vinos.

[Restaurant, bar, wine cellar.](#)

7ma. Avenida y 24,

Miramar, Playa.

☎: 204-4233 y 204-4234

economia@aljibe.cha.cyt.cu

Todos los días / [Open daily](#)

12:00 m a 12:00 pm

RESTAURANTE BAR LA TORRE

Comida Internacional Estilizada
[International food](#)

Servicios que brinda: Restaurante, Bar, Cava de Vino y servicio exclusivo en salones privados / [Service: Restaurant, Bar and Wine Cava and exclusive service in private rooms](#)

Calle 17 esq. a M, edificio Focsa, piso 33, Vedado, Plaza de la Revolución.

☎: 838 3088-89

Todos los días / [Open daily](#)

12:00 m a 11:30 pm

rrpp@latorre.cha.cyt.cu

RESTAURANTE LA VICARIA

Comida internacional

[International Food](#)

Restaurante y catering / [Restaurant & catering.](#)

Calle 13 esquina 5ta Ave., Rpto. Flores, Playa

☎: 273 9100

vicaria@ehtsergioperez.co.cu

Todos los días / [Open daily](#)

12.00 m hasta 12.00 pm.

MONSEIGNEUR

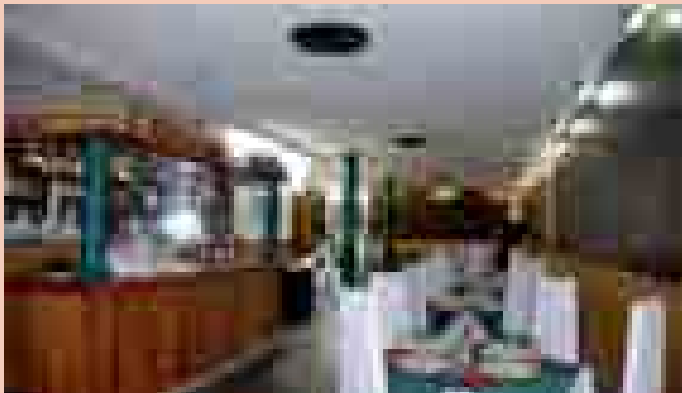
Calle O No. 122 esquina a 21. El Vedado

☎: 832-9884

monseigneur@ch.gov.cu

De 12:00 m a 1:00 am





Servicio gastronómico a la francesa, amenizado por el pianista Nelson Camacho. Posee, además, servicio de bar y cafetería

French style gastronomic service, music by the pianist Nelson Camacho. Bar and cafeteria services available.

CENTRO VASCO

Calle 4 No. 53 esq. a Ave. 3ra., El Vedado.

☎: 830-9836 / 833-9354

centrovasco@ch.gov.cu

Especialidad en Comida Vasca

Otros servicios: Bar, cafetería sala de recreación y taberna con espectáculo nocturno variado.

Funciones humorística, de martes a domingo, a partir de 10:00 pm.

Servicios de buffet para eventos, bodas, fiestas, celebraciones

Restaurante: 12:00 m. a 3:00 am;

Vasque Food specialty

Service available: Bar, cafeteria, recreation hall and tavern with night show. Humor, from Tuesday to Sundays from 10:00 pm.

Buffet services for events, weddings, parties, commemorations.

Restaurant: 12:00 m from 3:00 am

EMPERADOR

Calle 17 e/ M y N, El Vedado.

Teléf: 832-4998.

emperador@ch.gov.cu

Comida Internacional, con servicio a la francesa, acompañado de música instrumental.

Servicios de Salón, protocolo y bar 12:00 m. a 12:00 pm

International food, with French style service, instrumental music Hall, protocol and bar services
From : 12:00 m. to 12:00 pm

TRASTEVERE

Calle Galiano no. 256 entre Concordia y Neptuno. Centro Habana.

☎: 866-0295.

trastevere@ch.gov.cu

Especialidad Comida Internacional.

De 12:00 m a 12:00 pm

International food

From 12:00 m to 12:00 pm

Palmares en el Plan Verano

Ubicados en la Piragua de Malecón.

Los Restaurantes:

Don Cangrejo, Pabellón del Tesoro (Papa's), Yasmín, Casona de 17, La Giraldirilla con el Bar Mi Habana, y el 1830 con el Mesón de La Chorrera.

Con una variada oferta de comida cubana e internacional.

De martes a jueves

12.00 m a 12.00 pm,

Viernes sábados y domingos

12 m a 2.00 am

Palmares Summer Plan

Located on Malecón's Piragua, the restaurants:

Don Cangrejo, Pabellón del Tesoro (Papa's), Yasmín, Casona de 17 with its Mi Habana Bar, and 1830 with its La Chorrera old-style bar and restaurant.

With a wide offer of Cuban and international food

Tuesday – Thursday

12.00 noon – 12.00 pm

Friday, Saturday, and Sunday

12.00 noon – 2.00 am



CAFÉ CONCERT GATO TUERTO

Centro Nocturno y Restaurante con Comida Criolla e Internacional

Restaurante y Café Concert

Las tardes del Gato . Descargas en vivo, con lo mejor de la Novísima Canción Cubana. Viernes y domingos de 4:00 pm a 8:00 pm

Todos los días.

Restaurante 12:00 am a 12:00 pm

Cocina criolla e Internacional

Café Concert 10:00 pm a 3:00 am

Espectáculos en vivo

Night club and Restaurant with Cuban and international food.

Restaurant and Concert Café.

Noons of Gato . Live music, the best of Cuban new songs. Friday and Sundays from 4.00 pm to 8.00 pm

Calle O e/ 17 y 19, Vedado, Plaza de la revolución.

☎: 836-0212 y 838 -2696

maitre@gato.cha.cyt.cu

Open : All days

Restaurant 12:00 am to 12:00 pm

Cuban and international cuisine

Concert Café 10:00 pm to 3:00 am

Live show.

CASA DE LA MÚSICA HABANA

Galiano y Neptuno, Centro Habana,

☎: (53 7) 862-4165, 860-8296,

860-8297, 860-8294

cmh.comercial@egrem.co.cu



Piano Bar Habaneciendo: Martes a domingo, de 11:00 pm hasta el amanecer. Viernes, de 4:00 a 8:00 pm, Peña Un café con Rosalía./ Tuesday to Sundays, from 11:00 pm to the morning. Friday, from 4:00 to 8:00 pm, Gathering: Have a coffee with Rosalía.

Sala de Espectáculos/ Show room: 5:00 pm a 9:00 pm / 11:00 pm a 3:00 am.

CASA DE LA MÚSICA DE MIRAMAR

Ave 35 esq. a 20, Miramar, Playa.

☎: (53 7) 204-0447, 202-6147

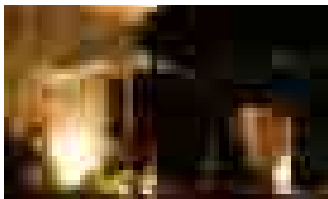
cmch@egrem.co.cu

Salón Te Quedarás: Todos los días, de 5:00 pm a 9:00 pm y de 10:00 pm a 3:00 am

Te Quedarás Room : Everyday, from 5:00 pm to 9:00 pm and from 10:00 pm to 3:00 am

Diablo Tun Tun: De jueves a domingo: matinée de 5:00 pm a 9:00 pm. Todos los días de 11:00 pm a 6:00 am.
Parrillada: 12:00 m a 11:00 pm
Diablo Tun Tun: From Tuesday to Sundays: matinée from 5:00 pm to 9:00 pm. Every day from 11:00 pm to 6:00 am
Grilled: 12:00 m to 11:00 pm

CLUB IMÁGENES



Noches dedicadas al Humor y la presentación de solistas famosos/
Humor Night and Famous Soloist Presentations.

Calzada esq. a C, Vedado, Plaza de la Revolución.

☎: (53 7) 833-3606
 imagenes@cbcan.cyt.cu
 Todos los días
 9:00 pm a 1:00 am

CAFÉ CANTANTE

Paseo y 39, Teatro Nacional de Cuba, Plaza de la Revolución.

☎: (53 7) 879-0710, 877-4450, 873-5713
 delirio@egrem.co.cu

Café Cantante: Lunes y martes, de 5:00 pm a 9:00 pm y de 11:00 pm a 3:00 am; Miércoles y viernes, de 5:00 pm a 10:30 pm; jueves, sábados y domingos, de 4:00 pm a 9:00 pm
 Mondays and Tuesdays from 5:00 pm to 9:00 pm and from 11:00 pm to 3:00 am; Wednesday and Fridays from 5:00 pm to 10:30 pm; Tuesdays, Saturdays and Sundays, from 4:00 pm to 9:00 pm

Piano Bar Delirio Habanero: Todos los días, de 11:00 pm a 6:00 am; Miércoles, de 3:00 pm a 7:00 pm; Viernes y sábados, de 4:00 pm a 8:00 pm
 Every day from 11:00 pm to 6:00 am; Wednesday, from 3:00 pm to 7:00 pm; Fridays and Saturdays, from 4:00 pm to 8:00 pm

HABANA CAFÉ

Meliá Cohiba

Abierto todos los días. Jazz Band excepto los viernes/
Open all days. Jazz band all days but Fridays.

Espectáculos variados con atracciones circenses.

Viernes: Agrupaciones musicales programadas

Circus performances show

Fridays: Programmed musical group

Otras opciones/Also:

-Restaurante Plaza Habana

-Lobby Bar Gran Añejo

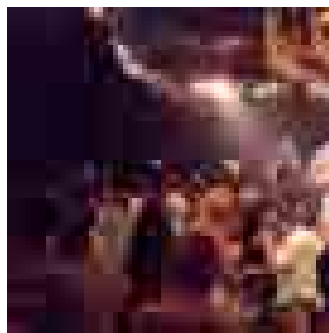
-Restaurante Abanico

-Club Fumadores

-Ballet Acuático martes y jueves en la Parrillada La Brasa / **Acuatic Ballet, Tuesday and Thursdays at the La Brasa Grilled.**

8.00 pm. a 2.30 am.

SALÓN ROJO



Sala de Fiesta con presentación de famosas agrupaciones y proyectos audiovisuales.

Matinée los Viernes y domingo en el 4:00 pm a 9:00 pm con el Proyecto Audio Visual PMM

rrpp@srojo.cha.cyt.cu

Horarios: De Lunes a Domingo de 10.00 pm a 4.00 am

Nigh club with the performance of famous groups and audiovisual projects

Calle 21 esq: N. El Vedado

☎: (53 7) 834 65 60 / 834-658.

Matinée Fridays and Sundays from 4:00 pm to 9:00 pm Audio Visual Project PMM

rrpp@srojo.cha.cyt.cu

Open: From Monday to sunday from 10.00 pm to 4.00 am

JAZZ CAFÉ



Actividades nocturnas con música viva de jazz Comida criolla e internacional, bar, servicios de catering.

Night cultural activities with jazz music, and International and creole food, bar, catering services

(Viernes y sábados / **Friday and Saturdays**)

Grupo Habana Ensemble y jazzista César López

Ave. Paseo y 1ra., Centro Comercial Galerías de Paseo, Vedado.

☎: (53 7) 838 3302
 12:00 m - 2:00 am

CABARET COPA ROOM

Lobby del Hotel Riviera, 1ra. y Paseo, El Vedado

☎: (53 7) 836-4051

Jueves a domingo/**Tuesday to Sundays**
 8:30 pm a 3:00 am

Ambientado y decorado como en sus orígenes.

Excelente oferta, que incluye en un primer tiempo, un espectáculo musical, exponente de los más destacados géneros de la música cubana, y en un segundo momento, pasada la medianoche se puede disfrutar de música variada grabada.

Decorated like the epoch when inaugurated.

An excellent offer including, firstly a musical show, with the outstanding Cuban musical genders, and at midnight there is recorded music to enjoy.

SON DE LA MADRUGADA

De miércoles a domingos, a partir de las 9:00 pm.

Espectáculos humorísticos y musicales.
Wed to Sun 9:00 pm.

Entertainers and musical show

Calle 18 No. 509 e/ 5ta. y 7ma., Miramar, Playa. ☎: (53 7) 204 1212

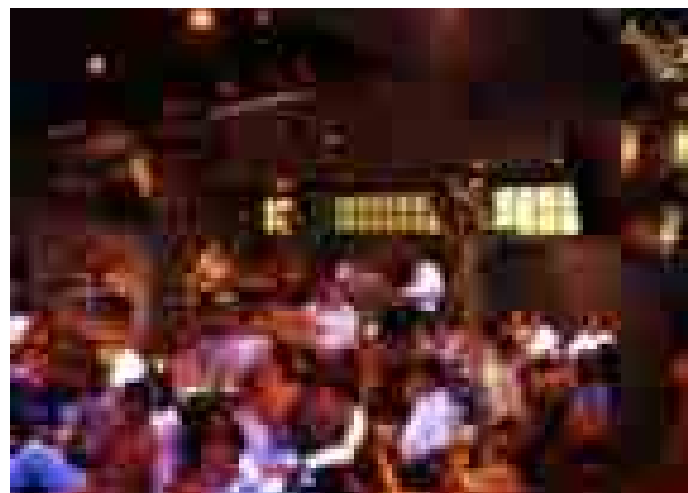
COCODRILLO HUMOR CLUB

Calle 3ra. esq. a 10, El Vedado, Plaza de la Revolución.

☎: (53 7) 837-5305

Matiné con Rigoberto Ferrera, todos los domingos de 4.00 pm a 8.00 pm
cocod@cbcan.cyt.cu

De 10:00 pm a 3:00 am. Todos los días
Matinée with Rigoberto Ferrera all sundays from 4.00 pm to 8.00 pm
From 10:00 pm to 3:00 am. Everyday



FRESA Y CHOCOLATE

Todos los días

Lunes a miércoles de 10:00 am a 10:00 pm con música grabada y videos.

Jueves a domingo de 12:00 m a 12:00 pm con espectáculos humorísticos y musicales a partir de las 10:00 pm
23 e/ 10 y 12, Vedado, Plaza de la Revolución.

☎: (53 7) 836 2096

Mon to Wed 10:00 a.m. to 10:00 p.m. with recorded music and musical videos.

Thurs to Sun from 12:00 noon to 12:00 pm with entertainers and musical shows from 10:00 pm.

CAFETERÍA ZANJA

Tienda Artehabana

Artehabana Shop

San Rafael 110 esq. a Industria, Centro Habana

☎: (53 7) 860 8403 / 08

Abierto todos los días de 10:00 am a 6:00 pm, (planta baja hasta las 8:00 pm)

Domingos de 10:30 am a 2:00 pm, (planta baja hasta las 6:30 pm).

Open all days 10:00 am to 6:00 pm, (first floor up to 8:00 pm).

Sundays from 10:30 am to 2:00 pm, (first floor up to 6:30 pm)

JAZZ CLUB LA ZORRA Y EL CUERVO

Club temático dedicado a la música Jazz
Thematic Club for Jazz

Todos los sábados, de 2.00 a 4.00 pm. Transmisión en vivo del programa A Buena Hora, de Radio Taino.

Jazz Plus, donde se fusionan jazzistas con músicos de otros géneros, artistas plásticos. Entrada libre.
23 y O, Vedado.

☎: (53 7) 833 2402

zorra@cbcan.cyt.cu

10:00 pm a 2:00 am. Todos los días. Saturdays from 2.00 pm to 4.00 pm.

Live broadcasting of the radio program A Buena Hora in Radio Taino.

Jazz Plus, jazzist and musicians from other genders, plastic artists get together. Free entrance.

10:00 pm to 2:00 am. Everyday

**EVENTOS / EVENTS****Feria de Arte en la Rampa**

Art in The Ramp Fair

1º de julio al 31 de agosto

July 1st at August 31

Festival de Rock Caimanrock

Caimanrock Rock Fair

Julio del 16 al 20 / July 16th to 20

Auspicia/ sponsor : Asociación Hermanos Saíz / Saiz Brothers Association.

Sede / Seat : Tribuna Antimperialista y Salón Rosado de la Tropical / Antimperialistic platform and Rosado Living room of the Tropical.

EVENTOS PROVINCIALES.**PROVINCIAL EVENTS****DÍA DE LOS NIÑOS: / Children day's**

En todos los municipios de la capital
In all the municipalities of the Capital.

Julio/July: 19

Carnaval de La Habana / Havana's Carnival

Del 1º al 10 de Agosto / August 1st- 10th

Lugar/ place: Malecón Habanero

Fiestas Populares de la Capital /

Popular parties at the capital city

Julio/July: 4 al 16

Lugares Places: Consejos Populares

SALAS Y ESPACIOS TEATRALES PARA NIÑOS Y JÓVENES

THEATRE HALLS FOR CHILDREN AND YOUTH

TEATRO NACIONAL DE GUIÑOL

NATIONAL THEATER GUIÑOL

Dirección / Address: Calle M e/ 17 y

19. Vedado.

☎: (537) 832 6262

JULIO / JULY

Obra / Play : Canten conmigo canten por el grupo Guiñol Nacional / Sing with me they sing for the National Guiñol group.

Viernes / Friday 3, 10, 17, 24, 31, 3:00 pm.

Sábados / Saturdays: 4, 11, 18, 25,

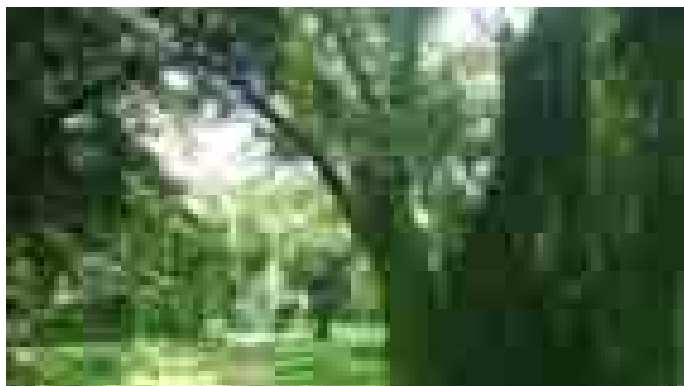
Domingos / Sundays: 5, 12, 19, 26, 11:00 am y 5:00 pm

Obra / Play: Eureka en apuros por El Mejunje / Eureka in difficulties for El Mejunje

Fecha / Date: Martes / Tuesday 7, 14, miércoles / Wednesday 8, 15, jueves / Thursday 9, 16 viernes / Friday 10, 17, 5:00 pm.

Obra / Play: La calle de los fantasmas por el Guiñol de Holguín / The street of the ghosts for the Guiñol of Holguín.

Fecha / Date: Martes / Tuesday 21, 28, miércoles / Wednesday 22, 29,



jueves / Thursday 23, 30 y viernes / Friday 24, 31, 5:00 pm.
AGOSTO / AUGUST
Obra / Play: Manolito y el unicornio / Manolito and the unicorn
Fecha / Date: Viernes / Friday 7, 14, 3:00 pm, sábados / Saturdays 1, 8, 15 domingos / Sundays: 2, 9, 16, 11:00 am. y 5:00 pm.

Obra / Play: Los cuentos de la abuela / The grandmother's stories.
Viernes / Friday 21, 28, 3:00 pm, sábados / Saturdays 22, 29. Domingos / Sundays 23, 30, 11:00 am. y 5:00 pm.

Obra / Play: Como de la noche al día por Juglaresca Habana / As of the night a day for Juglaresca Havana.
Martes / Tuesday 18, 25, miércoles / Wednesday 19, 26, jueves / Thursday 20, 27, 5:00 pm.

CENTRO CULTURAL BERTOLT BRECHT
CULTURAL CENTER BERTOLT BRECHT
Dirección / Address: Línea esquina a calle I. Vedado. Plaza de la Revolución.
☎: (537) 832 9359.

SALA TITO JUNCO / TITO JUNCO HALL
JULIO / JULY
Obra / Play: Buscando la lluvia / Looking for the rain.
Sábados / Saturdays 4, 11, 18, 25, Domingos / Sundays 5, 12, 19, 26, 11:00 am.
AGOSTO / AUGUST.
Obra / Play: Cenicienta / Cinderella.
Sábados 1, 8, 15,

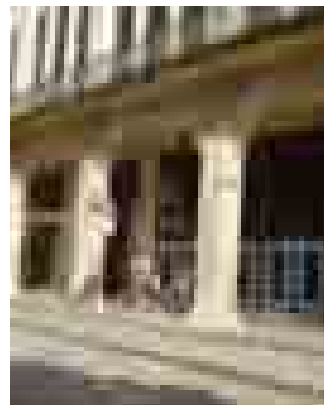
domingos 2, 9, 16., 11:00 am.
Obra: Concierto para Blancanieves.
Sábados / Saturdays 22, 29,
Domingos / Sundays 23, 30. 11:00 am

PARQUE ALMENDARES
ALMENDARES PARK
Parque Metropolitano de la Habana. / Metropolitan Park of Habana
JULIO / JULY
Obra / Play: Fiesta de Marionetas / Marionettes Party. Dirección Artística y General Carlos González.
Fecha / Date: Domingo / Sundays 5, sábado / Saturdays 25, 11:30 am.

CENTRO CULTURAL EL SAUCE
THE SAUCE CULTURAL CENTER
9na. No. 12015 e/ 120 y 130, Playa.
☎: (53 7) 204 7114 / 204 6248
Espectáculos / Shows
Lunes a Jueves / Mondays to Thursdays 8:30 am -12:00 pm
Viernes y sábados / Fridays and Saturdays 8:30 am – 1:00 pm
Domingos / Sundays 4:00 pm – 9:00 pm
Precio / Cover:
Nacionales: 50.00 MN x pax
Extranjeros / Foreigners: 5.00 CUC x pax
Espectáculo Infantil / Show for Children
Domingos / Sundays 11:00 am – 12:00 am
Precio/Cover:
10.00 MN por adulto / adult
Cartelera Semanal / Weekly Guide
Lunes: Música grabada y videos musicales / Monday: Record music and videos.
Martes: Día del Humor / Tuesday: Humor Day
Miércoles: Agrupaciones vocales
Tuesday: Humor

Jueves: Música Pop / Thursdays: Pop Music
Viernes: Trova / Friday: Trove.
Sábado: Peña musical con artista invitado / Saturday: Musical Show with guest artist.
Domingos: Actividad Infantil / Sundays: Children activity
La Discotemba con agrupaciones populares / Discotemba with popular groups.

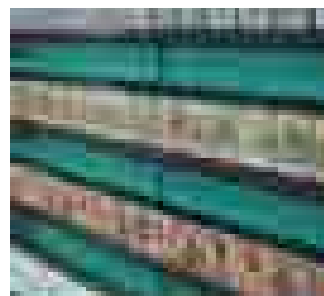
MUSEO NACIONAL DE HISTORIA NATURAL / NATIONAL MUSEUM OF NATURAL HISTORY



Dirección / Address: Obispo 61. Habana Vieja.
☎: (537) 863 9361

JULIO / JULY
Obra / Play: Cambiando de color por Mimo Teatro / Changing color for Mimo Theater
Fecha / Date: Sábado / Saturdays 4, 2:00 pm.

MUSEO DEL NAIPE
THE CARD MUSEUM



Plaza Vieja. Habana Vieja.
JULIO / JULY
Sueños Mágicos / Magic dreams
Peña de magia. Dirección General

PARA ADULTOS
HALLS AND THEATRE FOR ADULTS

CENTRO CULTURAL BERTOLT BRECHT
CULTURAL CENTER BERTOLT BRECHT

Línea esquina calle I. Vedado.
☎: (537) 832 9359.

SALA TITO JUNCO
TITO JUNCO HALL

JULIO / JULY
Obra / Play: Inocencia por Estudio Buendía / Innocence for Buendía Study
Viernes / Friday 3, 10, 17, 24, 31, sábados / Saturdays 4, 11, 18, 25, 8:30 pm.
Domingos / Sundays 5, 12, 19, 26, 5:00 pm.

Obra / Play: Tremendo rollo y otros por la La oveja negra / Tremendous roll and others for La oveja negra.
Martes / Tuesday 14, 21, 28, 8:30 pm.

Obra / Play: El que solo se ríe, pero no revuelto por Los Favis del Centro Promotor del Humor.

Jueves / Thursday 2, 16, 23, 30, 8:30 pm.
Obra / Play: Como caña al viento por el grupo Teatro Escambray / As cane to the wind for the group Escambray Theater.
Viernes / Friday 3, 10, 17, 24, 31. 11:30 pm.
Obra / Play: No se lo digas a nadie por el grupo Síntesis / Don't say it to anybody for the Synthesis group.
Sábados / Saturdays 4, 11, 18, 25, 12:00 pm.
Olimpia en concierto / Olimpia in Concert.
Domingos / Sundays 19, 26, 9:00 pm.

MUSEO ERNEST HEMINGWAY
ERNEST HEMINGWAY MUSEUM
Finca Vigía, San Francisco de Paula, San Miguel del Padrón.
Exposición Hemingway y el Cine.



Hemingway and Cinema Show
Abierta en la Sala Transitoria del Museo durante todo el verano.

In the Museum's Temporary Hall during summer.

Exposición Ernest Hemingway, mujeres y pasiones. Abierta en el Hotel Ambos Mundos durante todo el verano.

Ernest Hemingway, Women and Passions Exhibitio-n. In Ambos Mundos Hotel during summer

FESTIVAL AQUELARRE 2009
AQUELARRE FESTIVAL

Domingos / **Sundays** 5, 12, lunes / **Monday** 6, martes / **Tuesday** 7, miércoles/ **Wednesday** 8, jueves / **Thursday** 9, 8:30 pm.

AGOSTO / AUGUST

Obra / **Play:** Sueño de una noche de verano por Universidad de Alabama - CNAE. / **I dream of a summer night for University of Alabama - CNAE:** Jueves / **Thursday** 13, viernes / **Friday** 14, 21, 28, sábados / **Saturdays** 15, 22, 29, 8:30 pm. Domingos / **Sundays** 16, 23, 30, 5:00 pm.

TEATRO HUBERT DE BLANCK
HUBERT DE BLANCK THEATER

Calzada entre A y B. Vedado.
☎: (537) 830 1011.

JULIO / JULY

Obra / **Play:** La muerte de un viajante por la Compañía Hubert de Blanck.
Viernes 3, 10, 17, 24,

sábados 4, 11, 18, 25, 8:30 pm.
Domingos 5, 12, 19, 26, 5:00 pm.

CASA DE ÁFRICA / AFRICA HOUSE

Dirección / **Address:** Obrapía entre San Ignacio y Mercaderes.
☎: (537) 861 5798

JULIO / JULY

Espacio Abierto. Variedades..
Viernes 17, 3:00 pm.
AGOSTO / AUGUST
Viernes / **Friday** 21, 3:00 pm.

MUSEO BIBLIOTECA
SERVANDO CABRERA MORENO
SERVANDO CABRERA MORENO
MUSEUM AND LIBRARY

Paseo esq. a 13, El Vedado
Exposición Jugar con Arte: piezas de gran valor de la colección de arte popular del pintor Cabrera Moreno, más de mil objetos recolectados por el artista, conservados en el museo, y catalogados alrededor de 200 juguetes, procedentes de varios países de la región y del continente europeo.

Abierta durante todo el verano.
Play with Art Show: items of great value from the art collection of painter Cabrera Moreno, over a thousand pieces collected by the artist treasured in the museum, and catalogued around 200 toys from several countries of our region and from the European continent. Open during summer

CASA MUSEO LEZAMA LIMA

Trocadero no.162 e/ Industria y Consulado, Centro Habana.

☎: 863 4161

mlezama@cuparte.cult.cu

Precio / **Price:** 2.00 CUC

Objetos personales, publicaciones, obras pictóricas de maestros de la vanguardia del primer lustro del siglo XX, colecciones del célebre escritor cubano José Lezama Lima / **Personal belongings, publications, pictorial art work of Vanguard representatives from the first 5 years of the XX century, collections of the Cuban excellent writer José Lezama Lima** martes a sábado / **Thursday to Saturday** 9:00 am. a 5:00 pm.
Domingo / **Sunday:** 9:00 am. - 1:00 pm.

EL PALENQUE

Calle 4 entre Calzada y 5ta. El Vedado.
Patio de La Rumba en el Conjunto Folclórico Nacional / **Patio de La Rumba at the National Folkloric Group**
Sabados / **Saturday:** 3:00 pm.

MUSEO MUNICIPAL DE
GUANABACOA

Martí no. 108 Esq. a Versailles, Guanabacoa.

☎: 797 9117 ó 7 97 2078

musbcoa@cuparte.cult.cu

Precio / **Price:** 2.00 CUC

martes a sábado / **Thursday to Saturday** 10:00 am. a 6:00 pm.

Domingo / **Sunday:** de 9:00 am. a 1:00 pm.
Expresiones religiosas populares de

origen afrocubano / Popular religious expressions

MUSEO MUNICIPAL DE REGLA

Martí no.158 e/ Faccioso y La Piedra, Regla.

☎: 797 6989

museoderegla@cuparte.cult.cu

Precio / **Price:** 2.00 CUC

martes a sábado / **Thursday to Saturday** 9:00 am. a 6:00 pm.

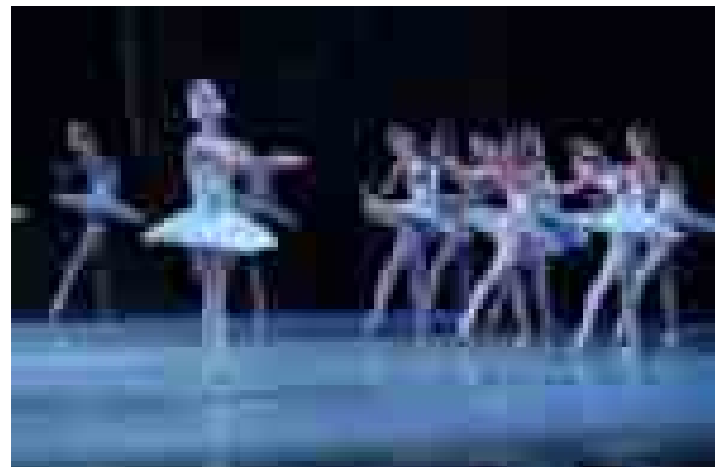
Miércoles / **Wednesday** de 1:00 pm.- 8:30 pm.

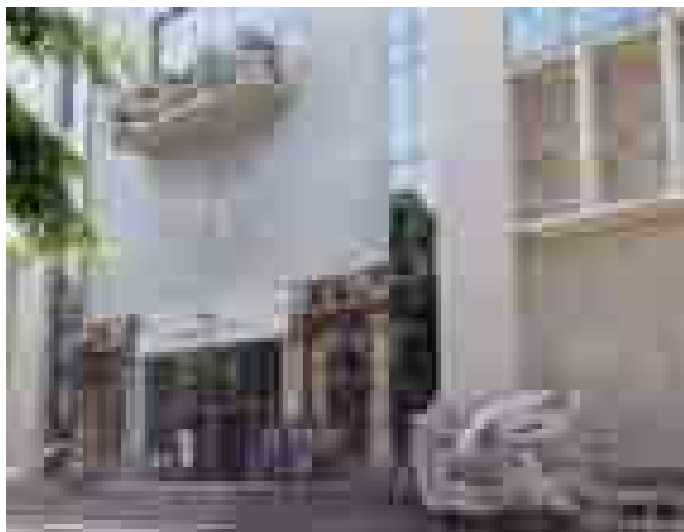
Domingo / **Sunday:** 9:00 am. - 1:00 pm.
Historia, tradiciones afrocubanas y costumbres de la localidad y obras de arte contemporáneo cubano / **History, Afro Cuban traditions and habits at the locality, and contemporary Cuban Work Art.**

MUSEO NACIONAL DE LA DANZA
NATIONAL DANCE MUSEUM

Línea No. 251 esq. a G, El Vedado
Exhibe y promueve la vida y obra de la primera bailarina Alicia Alonso, a través de piezas y objetos personales que pertenecieron a la reconocida artista. Posee colecciones de arte danzario, numismática, historia y artes decorativas.

Depicts and promotes the life and work of the prima ballerina assoluta Alicia Alonso, through personal items and objects that belonged to the world famous artist. It also treasures collections of the art of dancing, numismatics, history, and decorative arts.





MUSEO NACIONAL DE BELLAS ARTES

JULIO / JULY

TEATRO / THEATER

Concierto de Inti Santana y el pianista Alejandro Vargas con el Cuarteto Oriental / Inti Santana and pianist Alejandro Vargas in concert with the Oriental Quarter.

Sábado / Saturday 4. 7:00 pm

Concierto del compositor y baterista Giraldo Piloto./ Concert of Composer and drummer Giraldo Piloto

Sábado / Saturday 11. 7:00pm

Concierto de la orquesta Sonatas Habaneras./Sonatas Habaneras orchestra in concert

Sábado / Thursday - 23. 7:00pm

Presentación de la obra teatral Rosa Fuentes por el grupo Teatro de Bolsillo./ Rosa Fuentes" play by Teatro de Bolsillo group.

Viernes /Friday -24,

sábado / Saturday -25. 7:00pm

PATIO DE ARTE CUBANO

CUBAN ART BACKYARD

Presentación del catálogo Marcelo Pogolotti. / Presentation of Marcelo Pogolotti catalog

Jueves / Thursday -9. 4:00pm

Actividades infantiles / Children activities
Todos los domingos / All Sundays.
11:00 am

HEMICICLO / HEMICYCLE

Concierto del quinteto de viento Ventus Habana / Ventus Habana wind instruments quintet.

Jueves/ Thursday -16. 5:00 pm

AGOSTO / AUGUST

Concierto del saxofonista y compositor Orlando Sánchez, CUBAJAZZ./ Saxophonist and composer Orlando Sanchez in concert, CUBAJAZZ

Sábado / Saturday -1°. 7:00pm

Concierto pianista y compositor Ernán López -Nussa./ Pianist and composer Ernan Lopez -Nussa in concert

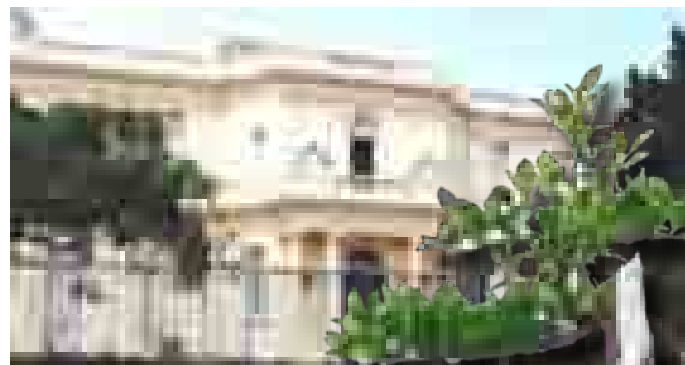
Sábado / Saturday 8. 7:00pm

Concierto de Adrián Berazáin. /Adrian Berazain in concert

Sábado / Saturday - 22. 7:00pm

Presentación de la versión teatral de la obra "En la Calle" dirigida por Nelson Dorr, basada en el film de Federico Fellini. / "En la calle" theater version , directed by Nelson Dorr, based on Federico Fellini's film

Sábado/ Saturday -29, Domingo/ Sunday -30. 7:00pm



MUSEO NACIONAL DE ARTES DECORATIVAS / NATIONAL MUSEUM DECORATIVE ARTS

Exposición La persistencia de los hornos. Cerámica Española de los siglos XVI al XX. Manufacturas de Manises, Talavera de la Reina, la Moncloa y de Zuloaga.

Abierta al público durante todo el mes de julio hasta el 10 de agosto. Exposición Muñecas del Japón. Relacionadas con la familia imperial y personajes del teatro, pintorescos personajes que permiten apreciar las costumbres, los textiles, los peinados de cada época y región. Abierta del 15 de julio a las 4:00 p.m., hasta el 10 de agosto.

II Bienal Bonsai Habana
Exposición Anual Bonsái Habana.
Abierta durante el mes de agosto.
Exposición Macetas para Bonsáis, colección del Museo.

Exhibit The Persistence of Kilns. Spanish Pottery from the XVI to XX Centuries. Crafts from Manises, Talavera de la Reina, the Moncloa and Zuloaga.



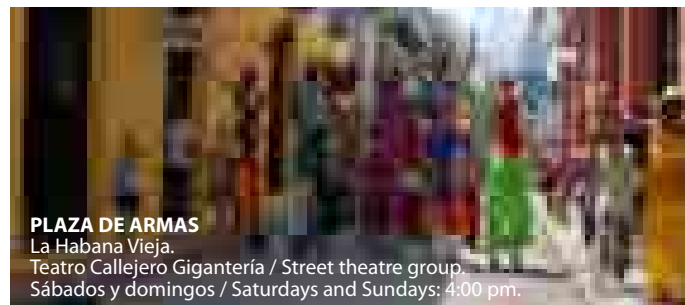
Open during the whole month of July until August 10

Japanese Dolls Show. Related to the imperial family and characters from stage, other colourful characters, which depict customs, textiles, and hairstyles from different periods and regions.

Open July 15 4.00 pm until August 10
II Havana Bonsai Biennial Exhibition
Yearly Exhibition Havana's Bonsái
Open all August

Flowerpots for Bonsais Exhibition, Museum collection.

Calle 17, esq. a E, El Vedado



PLAZA DE ARMAS

La Habana Vieja.

Teatro Callejero Gigantería / Street theatre group.

Sábados y domingos / Saturdays and Sundays: 4:00 pm.



**CUBADANZA**

3 al 14 de agosto

Auspicia: Consejo Nacional de Artes Escénicas.

Sede: Danza Contemporánea de Cuba, Teatro Nacional.

Comité Organizador: Sr. Eduardo Veitía. Muestra de las técnicas de la Escuela de Danza Moderna Cubana, patrocinado por una de las compañías más prestigiosas de Latinoamérica: Danza Contemporánea de Cuba, fundada en el año 1959 con un destacado elenco de artistas.

August 3-14

Sponsor: National Council of Dramatic Arts

Venue: Cuba Contemporary Dance Company, National Theatre

Organizing Committee: Mr. Eduardo Veitia

Exhibition of some of the techniques of the Cuban Modern Dance School, sponsored by one of the most prestigious dance companies in Latin America: Cuba's Contemporary Dance Company, founded in 1959 with a prominent array of artists.

ENCUENTRO NACIONAL DE SEPTETOS IGNACIO PIÑEIRO

2 al 5 de julio

Dirigido a exponer la vigencia del septeto tradicional cubano.

Auspicia / Sponsor: Centro Provincial de la Música Ignacio Piñeiro, Instituto

Cubano de la Música

Sede / Seat: CIDMUC, Ciudad de La Habana

Comité Organizador / Organizing Committee: Ángel Gómez

☎: 5 37 832 4636 ó 831 9948

☎: 5 37 835 3101

pmtip@clubarte.cultu

www.sancristobal.cult.cu

BIENAL DE CERÁMICA LA VASIJAS CERAMIC BIENAL LA VASIJAS

Evento de cerámica cuyo tema central será: La Vasija, sus diferentes manifestaciones y usos. En él participan prominentes creadores, artistas, historiadores, estudiantes de artes y artesanos. Auspician: Museo Nacional de la Cerámica y el Consejo Nacional de las Artes Plásticas / The main topic of the Ceramic event: The recipient, its different expressions and uses. Among participants are outstanding creators, artists, historians, art students and artisans.

Auspicia / Sponsor: Museo Nacional de la Cerámica y el Consejo Nacional de las Artes Plásticas.

Sede / Seat: Museo Nacional de la Cerámica Contemporánea y la Basílica de San Francisco de Asís.

Junio-julio / June-July

☎: 5 37 861 6130

ceramica@cultural.ohch.cu



Havana Bus Tour

**Andar toda La Habana por solo 5.00 CUC.
See the whole of Havana for just 5.00 CUC!**

Andar por toda La Habana por solo 5.00 CUC. Ómnibus turísticos recorren toda la capital en tres rutas que se enlazan desde el Restaurante La Cecilia hasta Plaza de la Revolución, de ahí hasta el Centro Histórico y finalmente desde el parque Central hasta Santa María del Mar. Puede disfrutarlos y subir o bajar cuantas veces lo desee en un día con el mismo ticket, y tomar las vistas de avenidas, monumentos, parques y plazas donde la mano del hombre dejó la armonía, belleza y estilos que convirtieron al Centro Histórico en Patrimonio de la Humanidad. Lunes a domingo de 9:00 m a 9:00 pm. Niños hasta 6 años gratis (un niño por cada adulto).

See the whole of Havana for just 5.00 CUC! Brand new touristic busses tour the city in three different routes -T1, T2 and T3 - that come together at two points: Plaza de la Revolución for T1 and T2, Parque Central for T1 and T3. One ticket at 5.00 CUC is valid for the whole day, for use on all three interconnecting routes. These buses with the Hop-On / Hop-Off service, let you get on and off the bus as you wish, at any bus stop, simply by showing your valid ticket purchased on the day. The service runs from 9:00 am till 9:00 pm daily.



**CUBACAR Y HAVANAUTOS**

Pertenecientes al Grupo Empresarial Transtur, cuentan con una variada oferta de servicios de renta de autos en sus más de 60 Oficinas distribuidas por toda La Habana.

[Belonging to Transtur Group, offer high quality services in more than 60 Rental Offices all over Havana.](#)

1. Renta a mostrador/ [Desk Rent](#)
2. Renta lineal / [Long Rent](#)
3. Renta de autos de lujo / [Luxury Car Rental](#)
4. Renta a través de AA.VV y TT.OO [Rent through Tour Operators and Travel Agencies](#)

**RENTA DE AUTOS DE LUJO
LUXURY CAR RENTAL**

CUBACAR Oficinas de Ventas Lujo:

1. Miramar Trade Center, Edificio Santiago de Cuba, Planta Baja. 5ta Ave. e/ 76 y 78, Playa, Ciudad de La Habana.

2. Oficina Capri. Ave 21 e/ N y O Vedado. **☎**: (537) 836 9797, cubacar@transtur.cu

Contáctenos en nuestras Oficinas o a través de la Central de Reservas. Servicios las 24 horas / [Contact us in our Rental Offices or through the National Reservation Center 24 hours a day:](#)

cubacar@transtur.cu
havanautos@transtur.cu
☎: (537) 8350000, 2732277, 272 5985, 272 5986.

Oficinas de renta de autos:

- Aeropuerto Internacional **☎**: (537)6495764, 6499800
- H. Comodoro **☎**: (537) 2041706
- H. Copacabana **☎**: (537)2040621
- H. Cohiba **☎**: (537)836 4748
- H. Nacional **☎**: (537) 873 5910
- H. Inglaterra **☎**: (537)866 6218
- H. Meliá Habana **☎**: (537) 204 3236
- Terminal de Cruceros **☎**: (537)866 0284
- Dos Gardenias **☎**: (537) 2043635
- 19 y 76 **☎**: (537) 2044035
- 1ra. y 14 **☎**: (537) 2042761
- 23 y Malecón **☎**: (537) 870 2257
- 3ra. y 28 **☎**: (537) 2043356
- 3ra. y 46 **☎**: (537) 2040622
- Kasalta **☎**: (537) 2042903
- 42 y 33 **☎**: (537) 2040535
- 5ta. y 112 **☎**: (537) 2045314



- 5taB y 84 **☎**: (537) 2042104
- Jaimanitas **☎**: (537) 273 1900
- Viazul **☎**: (537) 8813899
- J y 19 **☎**: (537) 837 5604
- L y 25 **☎**: (537) 838 3698
- Línea y E **☎**: (537) 8321692
- 3ra y Paseo **☎**: (537) 833 2164
- Piragüitas **☎**: (537) 8743000



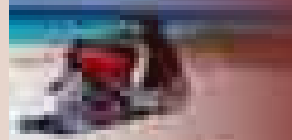
Incluye como oferta comercial la renta con chofer por horas, en el caso específico de rentas por tres horas para recorrer hasta 100 km y por doce horas con 450 kilómetros. Las categorías en las cuales se brinda este servicio son de medio alto a minivan. *As a commercial offer, REX has chauffeur drive per hour. In 3 hour-rentals, the price includes up to 100 kilometers and for 12 hour-travels, 450 km. The categories of these services are from medium high to minivan.*

Oficina Comercial y Reservas/ Comercial & Reservations' Office (Todos los días de la semana de 8:30 am a 8:00 pm), **☎**: (537) 835 6830

Línea y Malecón. Vedado. Ciudad de La Habana. Cuba. reservas@rex.cu
Servicio las 24 horas todos los días en: **Round the clock service, everyday in:** REX Internacional José Martí, Term.3, Habana, **☎**: (537) 642-6074

Oficinas de Renta / Todos los días de la semana de 8:30 am a 8:00 pm
Rental Offices / Everyday from 8:30 am to 8:00 PM

- REX Boyeros, Habana, **☎**: (537) 683-0302
 - REX Int. Airport José Martí, Term.2, Habana. **☎**: (537) 649-0306
 - REX Casa Matriz / **Main Office** **☎**: (537) 273-9166
 - Ave. 194 e/ 15 y 17, Siboney, Habana REX 5ª y 92, Miramar, Habana. **☎**: (53 7) 209 2207
 - REX Copa, Miramar, Habana **☎**: (53 7) 202-7684
 - REX Malecón. Habana **☎**: (53 7) 836-7788
 - REX Terminal de Cruceros. Habana **☎**: (53 7) 862-6343
- Encuentre más información / [Find more information at: www.rex.cu](#)

Puntos de Renta de Motos en la ciudad

Ve: Galeano y San Rafael, Centro Habana
Viazul: Ulloa y Avenida 26, Plaza,
Dimar Malecón: Ave Malecón y C, Vedado
Dos Gardenias: Ave 7ma y 26, Miramar
Comodoro: Ave 3ra e/ 82 y 84, Miramar
3ra y 30: Ave 3ra e/ 28 y 30, Miramar
Horario: 9.00am - 6.00 pm

**BOYEROS - TERMINAL 3
TERMINAL 3 JOSÉ MARTÍ
INTERNATIONAL AIRPORT**

Dir: Aeropuerto Internacional José Martí, Terminal 3. / **Address:** Terminal 3, José Martí Internacional Airport
☎: (537) 6490410

ventat3@hav.cubana.avianet.cu
LA HABANA VIEJA - LONJA DEL COMERCIO / OLD HAVANA - HAVANA STOCK EXCHANGE

Dir: Lamparilla No 2 Edificio Lonja del Comercio, 2do piso / **Address:** 2 Lamparilla Street, Stock Exchange Building, 2nd Floor

Oficina G-1 Oriolus. La Habana Vieja Office G-1 Oriolus, Old Havana.
☎: (537) 86 02635

**MIRAMAR - CENTRO NEGOCIOS
MIRAMAR**

INTERNATIONAL BUSINESS CENTER
Dir: Calle 3ra y 78, edificio Santa Clara. Playa / **Address:** 3rd and 78th streets,

Santa Clara Building. Playa
☎: (537) 204 6679 ext. 1017

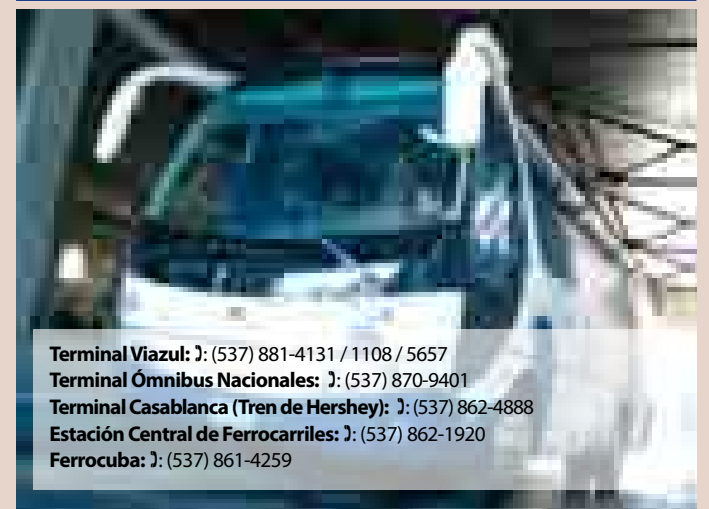
boletos@solcaribetours.com
**MIRAMAR - CENTRO NEGOCIOS
MIRAMAR/INTERNATIONAL BUSINESS CENTER**

Dir: 5ta. Avenida e/ 76 y 78, edificio Barcelona, Playa./ 5th Ave. btwn. 76th and 78th streets, Barcelona Building. Playa. **☎**: (537) 204 9647

cubanaenridan@miramar.co.cu
MIRAMAR/ MIRAMAR DISTRICT
Dir: 5ta ave esq. 110, Playa / 5th Ave. cnr 110th street

☎: (537) 202 9367
cubana.5y110@cubana.avianet.cu
VEDADO

Dir: Calle 23 No. 64 esq. a Infanta. Vedado No.64 23rd, cnr. Infanta streets
☎: (537) 8344446
informacion.cliente@cubana.avianet.cu



Terminal Viazul: **☎**: (537) 881-4131 / 1108 / 5657
Terminal Ómnibus Nacionales: **☎**: (537) 870-9401
Terminal Casablanca (Tren de Hershey): **☎**: (537) 862-4888
Estación Central de Ferrocarriles: **☎**: (537) 862-1920
Ferrocuba: **☎**: (537) 861-4259



**GALERIAS Y CENTROS COMERCIALES
SHOPPING CENTERS AND MALLS**



**PALACIO DE LA ARTESANÍA
ARTESANÍA PALACE**

Cuba No 64 e/ Cuarteles y Peña Pobre / Cuba St. # 64/ Cuarteles and Peña Pobre.

**GALERÍA COMERCIAL
COMMERCIAL GALLERY**

HOTEL HABANA LIBRE
Calle 23 esq. L, El Vedado

**GALERÍA COMERCIAL
COMMERCIAL GALLERY**

MANZANA DE GÓMEZ
San Rafael e/ Moserrate y Zulueta. La Habana Vieja.

**GALERÍA COMERCIAL COHIBA
COHIBA COMMERCIAL GALLERY**

Hotel Meliá Cohíba Calle 3ra y Paseo. Plaza. ☎: (537) 833 3640-48

**GALERÍA COMERCIAL RIVIERA
RIVIERA COMMERCIAL GALLERY**

Hotel Riviera. Paseo y Malecón. Plaza ☎: (537) 836 40 51

**GALERÍA COMERCIAL COMODORO
COMODORO COMMERCIAL GALLERY**

3ra. y 84 Miramar. Playa ☎: (537) 204 6177 al 79

**PLAZA DEPORTIVA D' PRIMERA
SPORT SQUARE D' PRIMERA**

Calle 1ra y B. Plaza ☎: (537) 835 3715

ARTEHABANA

Plaza Cultural, San Rafael 110 esq. a Industria, Centro Habana ☎: (537) 860 8403 / 08 / 10 Cultural Activities, San Rafael St. #110 and Industria St., Centro Habana

ARTE MALECÓN / MALECÓN ART

Plaza Cultural, D e/ 1ra. y 3ra., Vedado, Plaza de la Revolución Cultural Activities, D St. / 1st St. and 3rd St., Vedado, Plaza de la Revolución. ☎: (537) 830 9971 / 9950

LA HABANA SÍ

Instrumentos musicales, discos, souvenir 23 y L, Vedado, Plaza de la Revolución. Musical instruments, CD's, souvenir 23rd Ave and L St., Vedado, Plaza de la Revolución. ☎: (537) 838 3162

LONGINA

Instrumentos musicales, discos, souvenir Obispo No 360 e/ Habana y Compostela, La Habana Vieja. ☎: (537) 862 8371 Musical instruments, CD's, souvenir Obispo St. # 360 / Habana St. and Compostela St., Old Havana.

TODO ARTE

Hotel Comodoro: Calle 3ra. y 84, Playa. Comodoro Hotel: 3rd St. and 84th St., Playa. ☎: (537) 204 8295

**AEROPUERTO
AIRPORT**

TERMINAL II A, B y III A, B. Aeropuerto Internacional José Martí. Ave. Van Troi y General Peraza, Boyeros. ☎: (537) 266 4828 / 266 4073 Airport terminals II A and B and III A and B. Van Troi Ave. and General Peraza St., Boyeros

**BAZAR PALCO
PALCO BAZAAR**

Palacio de Convenciones. Calle 146 e/ 11 y 13, Playa.



**MUSEO ERNEST HEMINGWAY
ERNEST HEMINGWAY MUSEUM**

Carretera Central, Km 12 ½, San Miguel del Padrón.

**ARTE EN OBISPO
ART ON OBISPO STREET**

Obispo e/ Compostela y Aguacate, La Habana Vieja.

**BAZAR WIFREDO LAM
WIFREDO LAM BAZAAR**

San Ignacio No 22 esq. a Empedrado, La Habana Vieja.

**CASAS DEL HABANO
CIGAR HOUSES**

**FÁBRICA PARTAGÁS
FACTORY PARTAGÁS**

Calle Industria No. 520, H. Vieja Miramar, Playa.

PALACIO DE ARTESANÍA

Calle Cuba No.64, H. Vieja. **CLUB HABANA** Quinta Avenida y calle 188, Playa.

HOTEL NACIONAL DE CUBA

Calle O y 19, Vedado, Plaza de la Revolución.

HOSTAL CONDE VILLANUEVA

Calle Mercaderes esq. Amargura, La Habana Vieja.

HOTEL PALCO

Calle 11 y 146, Cubanacán, Playa.

HOTEL MELIÁ HABANA

Avenida 3ra. y 76, Miramar, Playa.

HOTEL MELIÁ COHIBA

Avenida 1ra. y Paseo, Vedado.

CASA DEL HABANO

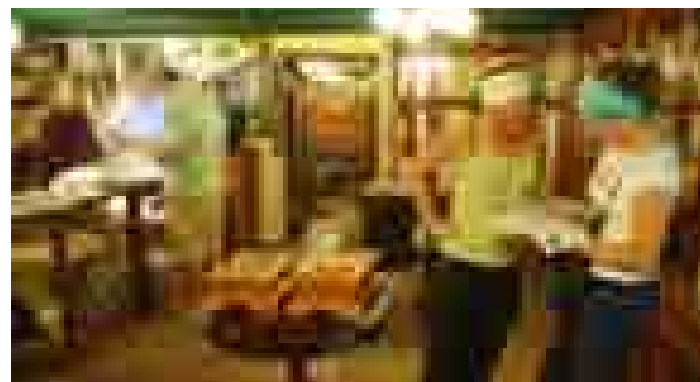
5ta y 16 Miramar, Playa.

ROMEO Y JULIETA

Belascoaín # 852 / Peñalver y Desagüe, Centro Habana.

CASA DEL RON Y EL TABACO

Monserate esq. a Obispo. La Habana Vieja.





LIBRERÍAS / BOOKS

Libros, revistas y material de oficina.
Books, magazines and stationery's.

BELLA HABANA

O'Reilly No 4 esq. a Tacón,
La Habana Vieja.
☎: (537) 863 2244

LA MODERNA POESÍA

Obispo 527, esq. a Bernaza, La Habana Vieja. ☎: (537) 861 6640

FERNANDO ORTIZ

Calle L esq. a 27, Vedado, Plaza de la Revolución.
☎: (537) 832 9653

23 Y 16

23 esq. a 16, Vedado, Plaza de la Revolución. ☎: (537) 837 5998

LA INTERNACIONAL

Obispo No 526 esq. a Bernaza,
La Habana Vieja. ☎: (537) 861 3283

CENTRO CULTURAL HABANA

San Rafael No 256 e/ Águila y Galiano,
Centro Habana.
☎: (537) 863 7884

EL SIGLO DE LAS LUCES


Neptuno esq. a Águila, Centro Habana
☎: (537) 860 6166

ECOS


Calle 1ra. A No. 4203 e/ 42 y 44, Miramar, Playa. ☎: (537) 204 6971

 **ALEMANIA, REPÚBLICA FEDERAL DE**
Calle 13 No 652, esq. a B, Vedado. Plaza de La Revolución.
☎: (53 7) 833 2539, 833 2569

 **ARGENTINA, REPÚBLICA**
Calle 36 No 511 e/ 5ta. y 7ma. Miramar, Playa.
☎: (53 7) 204 2972, 204 2573

 **BOLIVIA, REPÚBLICA DE**
Calle 26 No.113 e/ 1ra. y 3ra, Miramar, Playa.
☎: (53 7) 204 2127, 204 2426

 **BRASIL, REPÚBLICA FEDERATIVA DEL**
Lonja del Comercio. Lamparilla No.2 4to. Piso K, Habana Vieja. ☎: (53 7) 866 9052, 866 9051

 **CANADÁ**
Calle 30 No. 518 esq.a 7ma, Miramar, Playa.
☎: (53 7) 204 2516, 204 2382

 **CHINA, REPÚBLICA POPULAR**
Calle C No.551 e/ 13 y 15, Vedado. ☎: (53 7) 833 3005, 833 3614

 **ESPAÑA**
Calle Cárcel No. 51 esq. Zulueta, Habana Vieja.
☎: (53 7) 866 8029 / 8025 / 8026

 **FRANCIA, REPÚBLICA FRANCESA**
Calle 14 No. 312 e/ 3ra y 5ta, Miramar, Playa.
☎: (53 7) 204 2132, 201 3131

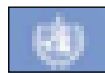
 **GRAN BRETAÑA E IRLANDA DEL NORTE, REINO UNIDO DE**
Calle 34 No. 702/704 esq. a 7ma, Miramar, Playa. ☎: (53 7) 204 1771


 **ITALIA, REPÚBLICA ITALIANA**
5ta. No. 402 esq. A 4, Miramar, Playa. ☎: (53 7) 204 5616

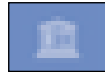
 **MÉXICO, ESTADOS UNIDOS MEXICANOS**
Calle 12 No. 518 esq. a 7ma, Miramar, Playa.
☎: (53 7) 204 7722 al 25

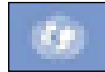
 **RUSIA, FEDERACIÓN DE**
5ta. Avenida No. 6402 e/ 62 y 66, Miramar, Playa.
☎: (53 7) 204 2628/ 1060/ 1085

 **VENEZUELA, REPÚBLICA BOLIVARIANA DE**
5ta. Avenida No. 1601, esq. a 16, Miramar, Playa.
☎: (53 7) 204 2662, 204 2497

 **OPS / OMS**
Calle 4 # 407/ 17 y 19. El Vedado.
☎: (53 7) 838 2526/ 2527

 **FAO**
Calle 154 # 301 Rpto Náutico, Playa.
☎: (53 7) 208 6411 al 13

 **UNESCO**
Calzada # 551 esq. a D El Vedado
☎: (53 7) 832 1840/ 7741 / 7638

 **UNICEF**
Ave. 1raB # 15802 esq. a 158 Rpt. Náutico, Playa
☎: (53 7) 208 6703/ 6094

 **UNIÓN EUROPEA, COMISIÓN EUROPEA EN CUBA**
5ta Ave. # 1405 / 14 y 16 Miramar, Playa
☎: (53 7) 204 0327 / 0357 / 0201

 **SANTA SEDE, NUNCIATURA APOSTÓLICA**
Calle12 #514 / 5ta y 7ma. Miramar. Playa. ☎: (53 7) 204 2700 / 2296



INSTITUCIONES RELIGIOSAS Y ASOCIACIONES FRATERNALES RELIGIOUS INSTITUTIONS AND FRATERNAL ASSOCIATIONS

Cuba se caracteriza por presentar una peculiar diversidad religiosa en la que ninguna religión específica predomina. Las creencias y prácticas religiosas mayoritarias son identificadas como religiosidad popular y son resultado del mestizaje y la síntesis cultural formadora de la nacionalidad cubana.

Cuba characterizes for presenting a singular religious variety in which no specific religion prevails over others. Beliefs and religious practices are mainly identified as popular religiousness and are the result of racial interbreeding and the cultural synthesis forming Cuban nationality.

CATEDRAL DE LA HABANA
Plaza de la Catedral, La Habana Vieja. Iglesia Católica

Calle Churruca, esq. a Ave. San Pedro, La Habana Vieja. Iglesia Ortodoxa Griega

IGLESIA CORPUS CHRISTI
Calle 146 No. 904, esq. Calle 9na., Playa. Iglesia Católica

COMUNIDAD CRISTIANA INTERNACIONAL
Calle K No. 502, e/ 25 y 27, Vedado. Evangélica Interdenominacional

CATEDRAL EPISCOPAL
Calle 6 No. 273 esq. a 13, Vedado. Iglesia Episcopal Anglicana

ASOCIACIÓN CULTURAL YORUBA DE CUBA
Prado No. 615, e/ Monte y Dragones, H. Vieja. Yoruba

IGLESIA METODISTA EN CUBA
Calle K No. 502, e/ 25 y 27, Vedado. Iglesia Metodista

SINAGOGA BETH SHALOM DE LA COMUNIDAD HEBREA
Calle I No. 251, e/ 13 y 15, Vedado. Judía (Patronato)

FRATERNIDAD DE LAS IGLESIAS BAUTISTAS

IGLESIA WILLIAM CAREY
Calle J No. 555, e/ 25 y 27, Vedado. Iglesia Baustista

SALA DE REZOS, CASA DE LOS ÁRABES
Oficios No. 16, e/ Obispo y Obrapia, La Habana Vieja. Islam (musulmanes)

IGLESIA EBENEZER DE LA AVENIDA
53 No. 9609, e/ 96 y 98, Marianao. Iglesia Bautista

GRAN LOGIA MASÓNICA DE CUBA AL Y AM
Ave. Salvador Allende, No. 508, esq. a Padre Varela, (Belascoaín), Centro Habana. Masonería

CONVENCIÓN BAUTISTA DE CUBA OCCIDENTAL
Zulueta No. 502, esq. a Dragones, Centro Habana. Iglesia Bautista

GRAN LOGIA DE LA ORDEN
de Odd-Fellow (Orden Fraternal). Avenida 20 de Mayo No. 613, Cerro.

IGLESIA EVANGÉLICA LIBRE
Avenida 71 No. 12834, e/ 128 B y 130, Marianao. Iglesia Pentecostal

CATEDRAL ORTODOXA DE SAN NICOLÁS DE MIRA



Nuevos billetes de CUC / New CUC banknotes

El Banco Central de Cuba introduce a circulación los nuevos billetes de 50 pesos (cinco pesos) que serán emitidos en denominaciones de 1, 2, 5, 10, 20, 50 y 100 pesos. Los nuevos billetes de 50 pesos serán emitidos en denominaciones de 1, 2, 5, 10, 20, 50 y 100 pesos. Los nuevos billetes de 50 pesos serán emitidos en denominaciones de 1, 2, 5, 10, 20, 50 y 100 pesos.

Características generales y datos de billetes / General characteristics and data of banknotes



Billete de 50 pesos
Este billete de 50 pesos es emitido en denominaciones de 1, 2, 5, 10, 20, 50 y 100 pesos.



Billete de 100 pesos
Este billete de 100 pesos es emitido en denominaciones de 1, 2, 5, 10, 20, 50 y 100 pesos.



Billete de 200 pesos
Este billete de 200 pesos es emitido en denominaciones de 1, 2, 5, 10, 20, 50 y 100 pesos.

Los billetes de nuevo denominación que han estado en circulación desde su primera emisión pueden ser cambiados en cualquier momento.

CASAS DE CAMBIO (CADECA)

MUNICIPIO PLAYA

- Mercado de 3ra. y 70
- Mercado de 5ta. y 42
- Agromercado de 19 y 78
- Agromercado de 19 y 42

Habana Vieja.

- Lonja del Comercio, Oficios esq. a Baratillo, Hab. Vieja.
- Obispo, Obispo # 257, Hab. Vieja.

MUNICIPIO PLAZA DE LA REVOLUCIÓN

- Hotel Nacional, Calle O y 21, Vedado.
- Edificio Focsa, Calle M e/ 17 y 19, Vedado.
- Coppelia, Calle L e/ 21 y 23, Vedado.
- Terminal de Ómnibus, Ave. de Boyeros y 20 de Mayo, Plaza.

MUNICIPIO HABANA DEL ESTE

- 5ta. Avenida # 47612 e/ 476 y 478, Guanabo.

MUNICIPIO CERRO

- Ciudad Deportiva, Calle Colón e/ Vía Blanca y Velarde, Cerro.

MUNICIPIO CENTRO HABANA

- Carlos III, Avenida de Carlos III esq. a Márquez González, Centro Habana.
- Zanja, Zanja esq. a Soledad, Ctro. Hab. Municipio Habana Vieja.
- Fin de Siglo, Boulevard de San Rafael,

MUNICIPIO BOYEROS

- Agromercado de Santiago de las Vegas
Calle 17, esq. a 2, Boyeros.
- Terminal # 3 Duty Free, Aeropuerto Internacional, José Martí, Rancho Boyeros.

TARJETAS DE CRÉDITO / CREDIT CARDS

**Sólo se aceptan las tarjetas:
Excepción:**



Las tarjetas VISA o Master Card emitidas por entidades financieras radicadas en Estados Unidos de América o por subsidiarias o sucursales de bancos estadounidenses establecidas en cualquier otro país no se aceptan por regulaciones de Estados Unidos, como parte del bloqueo a Cuba.

Credit Cards Only VISA international, Master Card International and CABAL credit cards are accepted.

Exception The VISA and Master Card cards issued by financial institutions located in the United States of America or by branches of those banks located in other countries are not accepted due to US regulations as part of its blockade.

CAJEROS AUTOMATICOS / ATM

Municipio Plaza de la Revolución

- Línea y M, Vedado.
- 23 y P, la Rampa, Vedado.
- Calle 17 No. 55, Focsa, Vedado.
- Calle J esq. a 23, Vedado.
- Línea y Paseo, Vedado.
- 26 esq. a 37, Nuevo Vedado.
- Tulipán y Boyeros, Mitrans.
- Ayestarán y 19 de Mayo.
- Paseo y 3ra., Hotel Cohiba.
- 23 No 171 e/ O y P, Vedado.
- 23 No.1054, Vedado.
- Hotel Nacional, 21 y O, Vedado.

Municipio Playa

- 31 y 42, Playa.
- 5ta Ave. y 84, Playa.
- 3ra e/ 78 y 80, Playa.
- 5ta Ave. y 112, Playa.
- 1ra y O, Playa.

Municipio La Habana Vieja

- Cuba y Teniente Rey.
- Cuba y O' Reilly.

Municipio Centro Habana

- Galiano y San José.
- Zanja y Belascoaín.



SERVICIOS ESPECIALIZADOS DE ASISTENCIA AL TURISTA

TOURIST ASSISTANCE SPECIALIZED SERVICES

Asistencia Médica:

- Coordinaciones de exámenes médicos ambulatorios en hospitales y domicilios.
- Monitoreo del estado del paciente, control de gastos médicos.
- Obtención y envío de reportes médicos.
- Coordinación de ambulancias aéreas y terrestres.

Repatriaciones:

- Trámites de documentos con las instituciones locales y consulados extranjeros.
- Reservación de espacio en las líneas aéreas.
- Traslado de enfermos y fallecidos.
- Traslados internos.

Asistencia financiera

- Tel.: (537) 8618290
Fax: (537) 8668087
- Cambio de cheques viajeros (Thomas Cook-Master Card).
 - Adelanto de efectivo en caso de urgencia previo depósito en nuestra cuenta en los países siguientes: Chile, Canadá, Noruega, España, Italia, Ecuador, Inglaterra, Holanda, Francia, Bélgica, Austria, Finlandia, México, Dinamarca, Suecia, Suiza, Japón, Portugal, Australia, República Checa, República Dominicana, Panamá, Rusia y Venezuela.

Oficina central

- Prado No. 208, La Habana, Cuba.
A su disposición las 24 horas
Tel.: (537) 8668339, 8920, 8527
Fax: (537) 8668087
E-mail: asisten@asistur.cu
WEB: www.asistur.cu

Medical Assistance:

- Coordination of outpatient and hospital medical exams.
- Patient state control, medical expenses control.
- Medical reports delivery.
- Land and air ambulance coordination.

Repatriation:

- Documents' procedures with the corresponding local officials and foreign consulates.
- Seat reservation in airlines.
- Patients and deceased transfer.
- Internal transfers.

Financial aid:

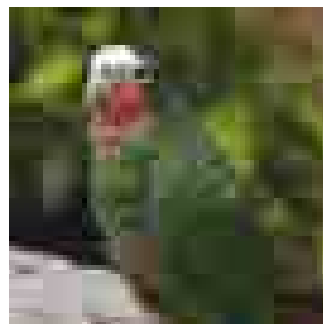
- Tel.: (537) 8618290
Fax: (537) 8668087
- Traveler's check exchange (Thomas Cook Master Card).
 - Cash advance in case of emergency with a previous deposit at our bank account in the following countries: Chile, Canada, Norway, Spain, Italy, Ecuador, England, Netherlands, France, Belgium, Austria, Finland, México, Denmark, Sweden, Switzerland, Japan, Portugal, Australia, Czech Republic, Dominican Republic, Panama, Russia and Venezuela.

Central Office

- Prado No. 208, La Habana, Cuba.
24 hours.
Tel.: (537) 866 8339, 8920, 8527,
Fax: (537) 8668087
E-mail: asisten@asistur.cu
WEB: www.asistur.cu

REGULACIONES ADUANERAS

CUSTOMS REGULATIONS



Tanto a la entrada como a la salida el pasajero no podrá llevar consigo:

- Drogas, estupefacientes y sustancias psicotrópicas o alucinógenas, salvo aquellas de uso médico acompañadas de la prescripción facultativa correspondiente
- Explosivos
- Armas de fuego y municiones, salvo que tengan autorización expresa del organismo competente.
- Hemoderivados
- Literatura, artículos y objetos obscenos o pornográficos o que atenten contra los intereses generales de la nación.
- Especies protegidas por la Convención sobre el Comercio Internacional de Especies Amenazadas de Fauna y Flora si no posee el Permiso expedido por la Autoridad Competente (Permiso CITES).

When arriving and when leaving the country the passenger can not carry with him:

- Drugs, narcotics and psychotropic substances or hallucinogen, except those of medical use accompanied by the corresponding physician prescription.
- Explosives.
- Fire arms and ammunitions, unless when submitting the expressed authorization from the appropriate institution.
- Blood products.
- Obscene or pornographic literature,

articles and objects, or those publications considered a threat to the general interests of the nation.

- Endangered species registered in the Convention on International Trade of Endangered Species of Wild Fauna and Flora in case of not submitting the permit issued by the appropriate authority (CITES permission).



A la salida, no podrá llevar consigo:

- Más de tres unidades de un mismo medicamento de producción nacional, con excepción de aquellos destinados a la continuidad de tratamientos, de acuerdo con el tiempo de duración de los mismos y que estén acompañados de la Certificación del Centro de Salud y en el caso de los pasajeros no residentes permanentes en Cuba, de la Factura Oficial correspondiente.
- Obras patrimoniales o con valor museable, libros, folletos y publicaciones seriadas con más de 50 años de publicados, así como Libros cubanos de Ediciones "R" si no posee el Certificado de Exportación del Registro de Bienes Culturales.
- Tabaco torcido cubano en cantidad superior a 50 unidades si no presenta la Factura Oficial de la tienda donde se efectuó la compra.
- Langosta, en cualquier cantidad y forma de presentación.
- Dinero en efectivo en cantidad superior a 5 000 USD o su equivalente en otras monedas que no haya sido declarado a la entrada o que no cuente

con la autorización correspondiente del Banco.

-Más de 100 Pesos Moneda Nacional (CUP), ni más de 200 Pesos Cubanos Convertibles (CUC).

-Piezas y colecciones con valor numismático si no presenta la autorización del Museo Numismático o del Banco Central de Cuba.

Si usted adquiere pinturas frescas y esculturas en los puntos de venta donde estas se ofertan, cerciórese que tengan el Sello que autoriza su exportación o solicite el Permiso correspondiente, requisito indispensable para la extracción del país.



On Export (Exit), a passenger can not carry with him:

-More than three units of the same medicine of national production, except those destined to continued treatment, according to its length of time and accompanied by the Certificate of the Health Center, and in the case of non permanent residents in Cuba of the corresponding Official Invoice.

-National heritage works or with museum value; books, brochures and publications in series dated more than 50 years ago, as well as Editorial "R" books if they do not have the Export Certificate from the Cultural Works Registry.

-Cuban Handmade Cigars in an amount exceeding 50 units not having the Official Invoice from the stored where they were purchased.

-Lobster, in any amount and presentation.

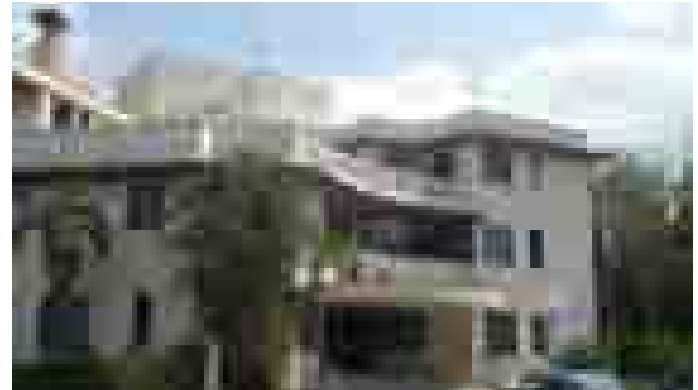
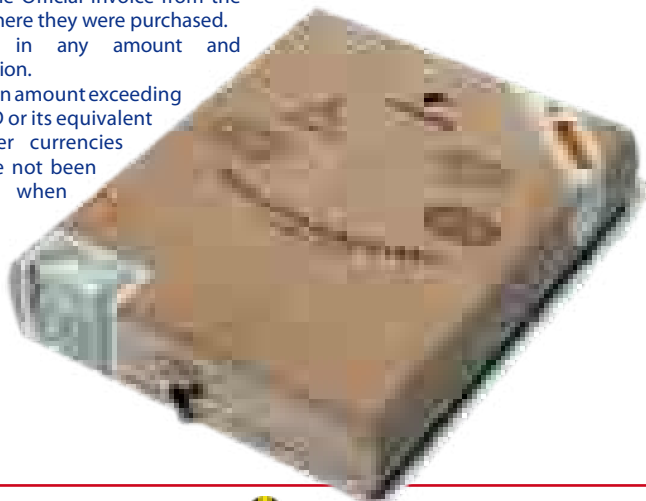
-Cash in an amount exceeding 5000 USD or its equivalent in other currencies that have not been declared when

entering the country or not having the corresponding authorization of the Bank.

-More than 100 Cuban National Currency (CUP) or more than 200 Cuban Convertible Pesos (CUC).

-Pieces and collections with numismatic value not submitting the Authorization of the Numismatic Museum or the Central Bank of Cuba.

-If you acquire fresh paintings and sculptures in the points where they are sold, make sure that they have the Seal which autorices their Export or request the corresponding Permit indispensable requirement to take them out of the country.



Con total garantía y cobertura de servicios de urgencia de 24 horas, funcionan en cada región turística las Clínicas Internacionales, que en calidad de unidades de observación se encargan de la evaluación, el diagnóstico, tratamiento y en caso de ser necesaria, la remisión a un centro asistencial polivalente. Foreign visitors may have their medical attention secured while being Cuba with all the medical facilities working 24 hours a day in all tourists' resorts.

INSTITUCIONES MÉDICAS MEDICAL INSTITUTIONS

Servimed Turismo y Salud

Institución especializada en la prestación de servicios de salud en tres direcciones básicas: prevención, asistencial y calidad de vida.

Institution specialized in medical attention with optional treatment in Cuba.

Le brinda una segunda opinión y una propuesta de tratamiento en Cuba, a partir de la evaluación de su caso y del análisis de la historia clínica. Opera con las instituciones médicas especializadas del país.

Reducción del peso corporal. Chequeos. Atención a las cefaleas migrañosas. Tratamientos para diferentes tipos de cáncer.

Servicios médicos internacionales

☎: (53 7) 204 0114
medicos@sermed.cha.cyt.cu
www.servimedcuba.com

Clínica Central Cira García

Calle 20 No. 4101 esq. a Ave 41. Playa, Ciudad de La Habana.

☎: (53 7) 204 2811-13.
ciragcu@infomed.sld.cu
www.cirag.cu

-Consulta externa en todas las especialidades.

Lunes a viernes de 9.00 a.m. a 4.00 p.m.
-Atención médica especializada de urgencia las 24 horas del día.

All specialties available for any kind of urgencies with attention 24 hours a day and appointments Monday through Friday from 9.00 a.m. to 4.00 pm.

Centro Internacional de Retinosis Pigmentaria Camilo Cienfuegos Camilo Cienfuegos International Center for Retinitis Pigmentosa

Calle L, No. 151, esq. a 13, Vedado.
☎: (53 7) 832 5554-55 / 832 3507 al 08.

Email: cirpcc@infomed.sld.cu
Atención médica especializada para el diagnóstico y tratamiento de enfermedades oftalmológicas.

All kind of attention regarding any illness related to eye problems.

Centro Internacional de Salud La Pradera

Calle 230 e/ 15 A y 17, Rpto. Siboney, Playa.

comercia@pradera.cha.cyt.cu
☎: (53 7) 2737467 al 76

Fax: (53 7) 2737202
Programas especializados en rehabilitación neurológica, ortopédica y cardiovascular.

Centro Internacional de Restauración Neurológica (CIREN)
Neurological Restoration International Center (CIREN)

Ave 25 No. 15805 e/ 158 y 160, Rpto Cubanacán, Playa. www.ciren.cu
 ☎: (53 7) 271 6999 Relaciones Internacionales/ (53 7) 273 60 03 Dirección General.

Institución de vanguardia en el país y a nivel internacional por su experiencia en el abordaje de enfermedades neurológicas como el Parkinson, lesiones traumáticas de la médula espinal, traumas Craneoencefálicos, tumores, parálisis y otras afecciones del sistema nervioso.

Attention to all kinds of illnesses affecting the nervous system.

Centro de Histoterapia
 Placentaria de La Habana

Calle 18 e/ 43 y 45 No. 4306, Playa. /
 ☎: (53 7) 204 2524 / 204 7451 y 204 7452
 email: Chp@infomed.sld.cu

Sus tratamientos para el vitiligo, la psoriasis y la alopecia o caída del cabello/
 Attention to all skin related diseases.

Ópticas Miramar

-Unidad 7ma y 24, Miramar, Playa.
 -Arrinda

Neptuno No 411, Centro Habana.
 Servicios de alta competencia con tecnología de avanzada, consulta de optometría y contactología. Amplia gama de lentes, armaduras y artículos ópticos./ High standard centers for having your lenses or glasses done.

Farmacias Internacionales

Amplia red de puntos de venta con un extenso catálogo de medicamentos de prestigiosos laboratorios internacionales, y renombrados y singulares medicamentos cubanos.

International Pharmacies Wide network of pharmacies in different areas of the city with medicines needed.

Farmacia Internacional Miramar

Ave 41. esq. a 20, Miramar, Playa.
 ☎: (53 7) 204 4350

Clínica Central Cira García

Calle 20. No. 4101, esq a 43, Miramar, Playa. ☎: (53 7) 2042880

Hotel Habana Libre

Calle L e/ 23 y 25, Vedado.
 ☎: (53 7) 838 4593

Spa Club Comodoro

Servicios enfocados al bienestar, la relajación, la lucha contra el estrés, la remodelación corporal. Tratamientos corporales, faciales y de estética. Gimnasio, canchas de tenis, sauna y jacuzzi, farmacia, entre otros.

Services directed for leisure, relaxation, stress release, body comfort. Body, facial and aesthetic treatments. Gym, tennis courts, sauna and Jacuzzi, pharmacy and others.

Centro Comercial. Hotel. Comodoro.

Calle 3ra y 84, Miramar, Playa.
 ☎: (53 7) 204 5049



Playas del Este

Las Playas del Este, a solo 25 Km. de la Capital Habanera constituyen un importante potencial para el turismo nacional e internacional durante todo el año, Bacuranao, Tarará, Mégano, Santa María del Mar, Boca Ciega y Guanabo, conforman un litoral de playas arenosas de alrededor de 20 Km. que acogen diariamente a miles de habaneros y turistas extranjeros, principalmente en el verano aunque en el invierno cubano la mayor parte del tiempo se puede disfrutar también de la playa; arrecifes coralinos cercanos a la costa -en el borde de la plataforma- que se prestan para el snorkeling y el buceo; una marina en Tarará donde se pueden practicar todo tipo de deportes náuticos.

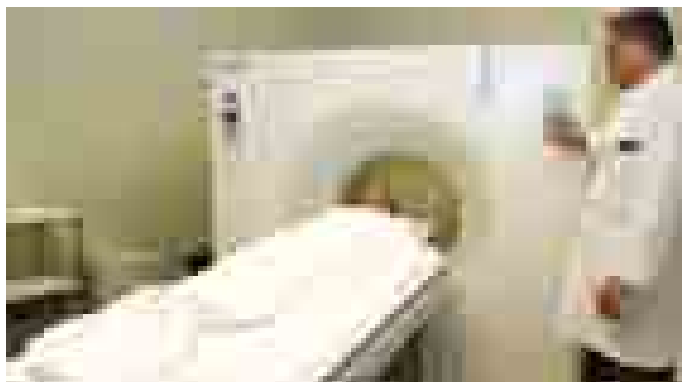
Habitaciones hoteleras, Villas y confortables casas le invitan al descanso y la privacidad con familiares y amigos, en las noches, bares y Cabaret, que ofrecen un divertido y variado espectáculo.

Su verde naturaleza y el azul del mar posibilitan el deleite de su estancia, sin duda las Playas del Este son, una magnífica opción.

Eastern beaches, at just 25 kms from Havana, Cuba's capital, has an important potential for national and international tourism all year long. Bacuranao, Tarará, Mégano, Santa María del Mar, Boca Ciega and Guanabo constitute a 20 kms sandy beaches coastline which daily receive thousands of Havana inhabitants and foreign visitors. It happens mainly in summer, although in Cuba it is possible to enjoy the beach during most of the winter.

Coral reefs near the coast, on the limits of the platform, proper for diving and snorkelling and a marine at Tarará, available for all types of nautical sports are some of the attractions here. Hotel rooms, villas and comfortable houses also invite you to rest and privacy with relatives and friends. At night local bars and cabarets offer an entertaining and varied show.

The green of its natural environment and the blue of the sea will make of your stay here a pleasant experience. No wonder Eastern beaches are a wonderful option.



OFERTAS DE PLAYAS DEL ESTE / PLAYAS DEL ESTE OFFERS

**PASA DÍA / DAYPASS
HOTEL TROPICOCO (HOTELES C)**

Ave. de las Banderas y las Terrazas
Playas del Este
☎: (53 7) 797 1371

De lunes a viernes / from Monday to

Friday

10:00 am - 6:00 pm

Servicio de todo incluido / All inclusive service

Paragrupos mayores de 6 pax, posibilidad de cambio de ropa / For groups large than 6 pax there is the possibility of a room for change of clothes

VILLA BACURANAO

Vía Blanca Km 15 1/2. Santa María del Mar.

☎: (53 7) 765 7645, 763 9242- 43

Cabaret El Tucán

Espectáculo artístico cultural y músicaailable, Coctelería cubana y variedades de comida ligera / Cultural artistic show and dance, Cuban cocktails and Light food offers

Abierto para alquiler de bodas, quince y fiestas privadas/ To rent for wedding, 15th birthday parties and private parties.

9:00 am - 2:00 am

**PASA DÍA / DAY PASS
CLUB ATLANTICO GRAN CARIBE
Hoteles C.**

(Hotel Atlántico y Villa Los Pinos)
Ave. Las Terrazas, Santa María del Mar.

☎: (53 7) 797 1085 / 797 1269

Pasa día con deportes náuticos, animación, Piscina, bares y restaurantes. / Daypass, with nautical sport, live show, Swimming pool, bars and restaurants.

De 10:00 am - 6:00 pm

Variada oferta de paquetes para bodas, fiestas y Eventos junto al mar, Restaurantes y Bares / A varied offer for weddings, parties and events next to the sea, Restaurants and bars.

**CENTROS
RECREATIVOS
RECREATIONAL
COMPLEX**

Mi Hacienda-Guanabito
Centro Recreativo Mi Hacienda-Guanabito / Mi Hacienda-Guanabito Recreational Centre
Calzada Jústiz Km 4, Guanabo, Habana del Este

☎: Mi Hacienda 796-4712

Guanabito 796-4610

Restaurante-Bar / Restaurant-Bar

10:00 a.m. a 6:00 p.m.

Piscina / Swimming Pool: 10:00 a.m. a 6:00 p.m.

Especialidad / House Specialty:

Comida Criolla / Cuban Food

Servicios: restaurante, bar, fiesta campesina, piscina, alquiler de caballos y botes. / Services: restaurant, bar, fiesta campesina, horses and boats

Precios / prices: Piscina / Wswimming

Pool adultos / adults 2.00 CUC, niños

/ children 1.00 CUC

Alquiler de caballos 1/2 hora 1.00 CUC,

1 hora 2.00 CUC./ Horse Rental half

tour 1.00 CUC One hour 2.00 CUC

Alquiler de botes / Boar Rental: 1

hora / One hour 1.50 CUC

Lugar privilegiado por naturaleza y dotado del ambiente acogedor y apacible de la campiña cubana. Monta a caballos, paseos en bote, contagioso sonido de la música campesina.

Place privileged by Nature with the cosy and peaceful environment of Cuban countryside. Horse riding and sailing. The contagious sound of campesino music.

**MIRADOR DE BELLOMONTE /
BELLOMONTE BALCONY**

Restaurante-bar, Sala de fiestas

Restaurante-bar, discotheque

Vía Blanca Alturas de Bellomonte, Habana del Este

☎: 796-3431

Restaurante-bar- 12:00 m. a 9:00 p.m.

Actividades nocturnas / Night Activities:

10:00 p.m. a 2:00 a.m.

Cover: 3.00 CUC x pax (música grabada / recorded music).

5.00 CUC x pax (espectáculo artístico / artistic show).

CABARET GUANIMAR

Cabaret, restaurante, bar y sala de fiesta / Cabaret, restaurant-bar, discotheque
Ave. 5ta e/ 466 y 468, Guanabo, Habana del Este

Martes a domingo / Tuesday to Sunday:
9:00 p.m. / 2:00 a.m.

☎: (53 7) 796-2947

Restaurante: 12:00 m a 12:00 pm

Sala de fiesta / Discotheque: 9:00 pm a 2:00 am

Revista musical con variedades, al finalizar música grabada para bailar. / Musical show with varieties, and to end recorded music for dancing.
Cover: 3.00 CUC x pax (martes, viernes y domingo / Tuesday, Friday and Sunday)

Cover: 5.00 CUC x pax (sábados / Saturday)

CLUB KARAOKE EL TRÉBOL

Vía Blanca Km. 19 y Ave. Las Bandejas, Santa María, Habana del Este

☎: 796-1838

Cafetería y Club Nocturno / Cafeteria and Night Club

Club Nocturno / Night Club 9:00 pm a 2:00 am

Matinée: 2:00 pm - 8:00 pm

Cover: 2.00 CUC por pax sin espectáculo per pax without show

3:00 CUC por pax con espectáculo per pax with show

1:00 CUC por pax para matinée / per pax for Matinée

CABARET GUANABO CLUB

Calle 468 e/ 13 y 15, Guanabo, Habana del Este

☎: (53 7) 796-2884

Sala de fiesta: Disco: 9:00 p.m. / 2:00 a.m.

Matinée los domingos / Sunday

Matinée 2:00 pm a 8:00 pm

Revista musical con variedades, al finalizar música grabada para bailar / Musical show with varieties, and to end recorded music for dancing

Precios / Price: 1:00 CUC por pax para matinée y música grabada / per pax for matinée and recorded music

3:00 CUC por pax para espectáculos / per pax for musical shows

5:00 CUC para actuaciones de grupos musicales / for musical groups performances


DÓNDE COMER
WHERE TO EAT

En ocasión del plan de verano (julio y agosto) Playas del Este también tiene diversas ofertas en las zonas de Santa María, Boca Ciega y Guanabo, con precios económicos al alcance de todos / On occasion of Playas del Este July and August summer plan has different offers in areas of Santa María, Boca Ciega and Guanabo.

Para las casas en las playas, servicio a domicilio, y en las instalaciones gastronómicas, a precios económicos.

Home delivery for beach houses, and gastronomic facilities with low costs

Algunas de estas son:

Pizzas: 0:80 CUC

Perros calientes / Hot dogs: 0:60 CUC

Helados / Ice Creams: 0:30 CUC

RESTAURANTE EL CUBANO

5ta Ave. e/ 454 y 458, Boca Ciega, La Habana del Este

☎: (53 7) 796-4061

RESTAURANTE TARAMAR

Restaurant-bar: 12:00 m a 9:45 pm.

Restaurant Chino/ Chinese Restaurant: 12:00 m a 9:45 pm.

Cafetería: 8:30 am a 9:45 pm.

Parrillada/Grill: 2:00 pm. a 9:45 pm.

Vía Blanca, Km 18 ½ Tarará, La Habana del Este.

☎: (53 7) 797 1097

RESTAURANTE MI CASITA DE CORAL

Ave. Las Banderas y Las Terrazas Sur, Santa María del Mar, La Habana del Este.

☎: (53 7) 797-1602

12:00 m. a 10:00 p.m.

Comida nacional e internacional
 National and International cuisine

Pizzería Mi Rinconcito

Ave. Las Terrazas, Santa María del Mar. La Habana del Este.

☎: (53 7) 797-1361

10:00 a.m. a 6:00 p.m.

Comida italiana / Italian food

PAN.COM GUANABO

5ta ave. # 47610 e/ 476 y 478, Guanabo, Habana del Este

Comida ligera / light food

10:00 a.m. a 10:00 p.m.

MIRAZUL

Ave. de Las Banderas, Santa María del Mar, Habana del Este

☎: (53 7) 796-0214

10:00 a.m. a 10:00 p.m.

Especialidad: comida ligera

Specialty: light food

MÉGANO

Ave. Mégano y Mar, Santa María del Mar, Habana del Este

Tel: 797-1404

10:00 a.m. a 7:00 p.m.

Especialidad: comida ligera

Specialty: light food

BBQ GUANABO

Calle 476 y 5ta ave., Guanabo, Habana del Este

10:00 a.m. a 10:00 p.m.

Especialidad: comida ligera, elaboraciones al grill./ Specialty: light food and grills

LA TERRAZA DE COJÍMAR

Comida marinera, Restaurante y bar
 Seafood. Restaurant & bar

Calle Real No 161 esq. a Candelaria, La Habana del Este.

☎: (53 7) 766 5150 / 766 5151

terrazas@cbcan.cyt.cu

Bar: 10:30 am a 11:00 pm

Restaurante:

12:00 m a 11:00 pm

CENTRO RECREATIVO CULTURAL
LOS ORISHAS

Martí No. 175 e/ Cruz Verde y Lamas, Guanabacoa

☎: (53 7) 794-7878

Restaurante-bar y sala de fiestas.

Restaurant-bar and Discotheque

jueves,viernes, sábado y domingo

Thursday, Friday, Saturday and Sunday

9:00 pm a 2:00 am

Matinée / Discotheque: sábado y domingo / Saturday and Sunday

2:00 am a 8:00 pm

Precio / Price: Sala de fiestas sábados y domingos.

2.00 CUC x pax sin espectáculo

per pax without show

3.00 CUC x pax con espectáculo

per pax with show


TRANSPORTE /
TRANSPORTATION
RENTA DE AUTOS CUBACAR
Gran Vía

5ta Ave. e/ 462 y 464, Guanabo

24 horas. ☎: (53 7): 796 4161

Atlántico

Ave. de Las Terrazas, Santa María del Mar. 8:30 am - 5:30 pm

☎: (53 7) 797 1650

Tropicoco

Ave. Sur y Las Terrazas, Santa María del Mar. 8:30 am - 5:30 pm

Villa Panamericana

Calle A, Ave. Central, Cojímar
 8:30 am - 5:30 pm ☎: (53 7) 766 1235

Marina Tarará

8:30 am - 5:30 pm. ☎: (53 7) 796 1997

Agencia

Calle 478 esq a 9na, Guanabo

8:30 am - 5:30 pm

☎: (53 7) 796 6997 / 796 3120

HAVANAUTOS
Tropicoco

Ave. Sur y Las Terrazas, Santa María del Mar. 8:30 am - 5:30 pm.

☎: (53 7) 797 1535

VIACAR

Aparthotel Terrazas - Atlántico

Ave. Las Terrazas y Calle 10, Santa María del Mar. 8:30 am - 5:00 pm.

☎: (53 7) 797 1494

Cubataxi

Servicio de Piqueras / Taxi service:

Hotel Tropicoco. Sta. María del Mar

478 esquina a 7ma. B, Guanabo.

Hotel Breezes, Jibacoa.

Servicio de recogida a domicilio / home service / las 24 horas.

☎: (53 7) 796 6666 y 7963

Renta de motos en Playas del Este
Motorbike Rental in Playas del Este
Restaurante El Cubano

5ta Ave. e/ 454 y 458, Boca Ciega, Habana del Este. ☎: (53 7) 796-4061

BBQ Guanabo

Calle 476 y 5ta ave., Guanabo, Habana del Este. ☎: (53 7) 796-4191

Cafetería Mirazul

Ave. Las Banderas,

Santa María del Mar, Habana del Este, ☎: (53 7) 796 0214

Piropo Tocopán

Calle Central y 5ta A, Villa Panamericana, Habana del Este

☎: (53 7) 766 2604

Oferta Especial: de 5.00 p.m hasta el siguiente día a las 9:00 a.m. 15.00 CUC. / **Special Offer:** 5:00 pm to 9:00 am next day

Oferta Especial de Fin de Semana / Special Weekend Offer

De viernes 5.00 p.m. a Lunes 10.00 p.m. 45.00 CUC / 5:00 pm Friday to 10:00 pm Monday: 45.00 CUC


CASAS DE CAMBIO
MONEY EXCHANGE

-Ave. Las Terrazas y calle 10 Santa María del Mar

-Ave. 5ta No 47612 e/ 476 y 478, Guanabo. ☎: (53 7) 796 6087

Lunes a sábado/ Monday to Saturday 8:00 am a 6:00 pm .

-Ave Los Cocos Zona 1, 12 plantas, Alamar.

-Ave 19 y 418 Peñas Altas, Guanabo.

-Ave 5ta. C e/ 494 a y 494

Lunes a sábado/ Monday to Saturday de 8:00 am a 6:00 pm /

Domingo / Sunday 8:00 am a 1:00 pm


CAJEROS AUTOMÁTICOS
CASH MACHINES

-Ave 5ta. No 47612, e/ 476 y 478

☎: (53 7) 796 4134

-Ave 5ta. e/ 470 y 472

☎: (53 7) 796 3320 / 796 4461

CALIDAD DE VIDA
LIFE QUALITY
Farmacia Internacional /
International Pharmacy

Ave Central Edificio 7e, Villa Panamericana. ☎: (53 7) 766 1157

Ave. 5ta. e/ 472 y 474, Guanabo.

☎: (53 7) 796 7146

Lunes a Domingos / Monday to Sunday

9:00 am a 7 pm





MIRADOR DE BACUNAYAGUA BACUNAYAGUA BALCONY

Vía Blanca Km. 82 Santa Cruz del Norte Impresionante vista de la naturaleza, descubrirá un mundo singular y maravilloso para su disfrute y admiración, degustará una deliciosa Piña Colada.

A true Nature's impressive view, You'll discover a unique world, wonderful for your enjoyment and amazement, while tasting a delicious Piña Colada.

CAFETERÍA

Oferta / Offer: Exquisita Piña Colada: Exquisite Piña Colada

Comida criolla y alimentos ligeros / Cuban and light food

Horario: 8:00 am. - 8:00 pm.

Todos los días / Everyday

☎: (047) 20-4393

CENTROS RECREATIVOS

LA COLUMNA

Calle 47 s/n e/ 71 y 80, San José de las Lajas

De Lunes a viernes y domingo / From Monday to Friday and on Sundays

from: 10:00 a.m. - 10:00 p.m.
Sábados de / Saturday from 12:00 m. - 1:00 a.m

Show en vivo los sábados / Live shows on Saturday at 10:00 p.m. domingos Actividades infantiles/ children activities on Sundays, 4:00 p.m. ☎: (047) 68 1255

LAS CHARANGAS

Calle 10 esq. a 3ra, Bejucal De Lunes a viernes y domingo / From Monday to Friday and on Sundays from 10:00 a.m. a 10:00 p.m.

Sábados / Saturday 12:00 p.m. - 1:00 a.m. Show en vivo los viernes / Live shows on Friday at 2:00 p.m., Sábados y domingos / Saturday and Sundays at 10:00 p.m. ☎: (047) 68 659

TRÍPTICO CORAL

Calle 132 e/ 67 y 69, Mariel De Lunes a viernes y domingo / From Monday to Friday and on Sundays from 10:00 a.m. - 10:00 p.m.

Sábado / Saturday from 12:00 p.m. - 1:00 a.m. Show en vivo los sábados / Live shows on Saturdays at 3:00 p.m. domingos / Sundays at 4:00 p.m. ☎: (047) 39 361



EXCURSION A CAYO JUTIAS EXCURSION TO CAYO JUTIAS

Recogida en el hotel. (Vehículo climatizado y servicio de guía bilingüe)

En dirección Cayo Jutias, vistas panorámicas de la Sierra de los Órganos, en el Parque Nacional Viñales. Día de playa. Incluye box lunch o almuerzo mariner. Retorno al hotel.

Precio:

Desde Viñales: 27.00 CUC x pax adulto / 16.00 CUC niños (Con almuerzo)

22.00 CUC x pax adulto / 11.00 CUC niños (Con box Lunch)

Desde Pinar del Río 32.00 CUC x pax adulto / 19.00 CUC niños (Con Almuerzo)

27.00 CUC x pax adulto / 16.00 CUC niños (Con box lunch)

Duración: 8 horas

Frecuencia: diaria

☎ de reserva: 048 75-0178



Departure from the hotel. (Air conditioned bus and bilingual guide service)

Transfer to Cayo Jutias with panoramic views of Sierra de los Organos Mountain Range, located at Viñales National Park. Beach day. Seafood lunch or box lunch. Return to the hotel.

Price:

From Viñales: 27.00 CUC x adult pax / 16.00 CUC kids (with lunch)

22.00 CUC x adult pax / 11.00 CUC kids (with box Lunch)

From Pinar del Río 32.00 CUC x adult pax / 19.00 CUC kids (with lunch)

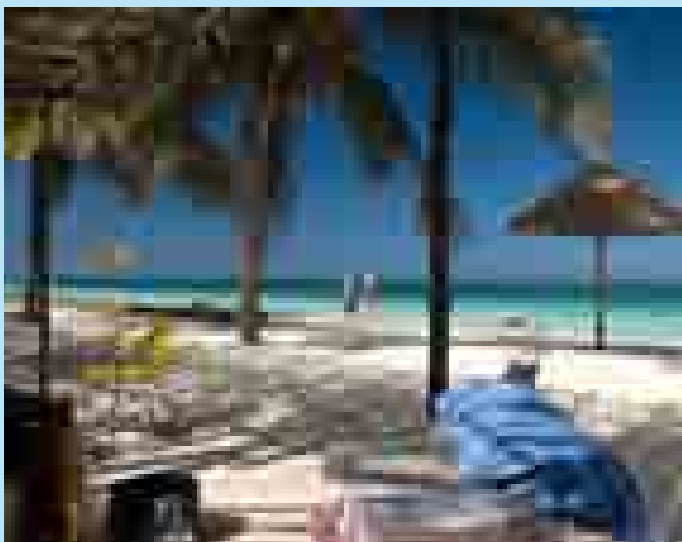
27.00 CUC x adult pax / 16.00 CUC kids (with box lunch)

Duration: 8 horas

Frequency: daily

☎ for reservations: 048 75-0178





EXCURSIÓN A CAYO LEVISA TRIP TO CAYO LEVISA



Cayo Levisa con más de tres kilómetros de playa es un tesoro por redescubrir. En sus aguas cálidas y apacibles, abundan excelentes fondos coralinos para el buceo contemplativo y el snorkling. Recorrer sus litorales le devuelve al visitante la tranquilidad y lo introduce en los atractivos que conserva este cayo, como las trigonias, consideradas como los fósiles vivientes más antiguos de Cuba. Recogida en los hoteles de Ciudad de La Habana Ómnibus climatizado y servicio de guía. Transfer Marítimo RT* cóctel de bienvenida. Almuerzo con un líquido incluido. Tiempo a disposición para el disfrute de la playa con tumbonas incluidas. Retorno a los hoteles de la capital. Precio público:
Adultos: 55.00 CUC por pax
Niños: de 0 a 2 años Free
Niños: de 2 a 12 años
48.00 CUC por pax
Frecuencia: diaria,
con un mínimo de 7 pax.
Frecuencia sin mínimo: miércoles y sábado. ☎: 830 8227

Cayo Levisa with its more than three km. of beaches is a treasure to be rediscovered. It is warm and calm waters are rich in coral on its seabed, perfect for contemplative diving and snorkelling. To walk around its coast give the visitor a feeling of peacefulness and introduce him / her in all the beautiful things that this key still keeps, such as trigonias, considered the most ancient of Cuban fossils
Departure from Havana hotels Air-conditioned buses with guide service. RT* Sea transfer Welcome cocktail. Lunch with a liquid included.
Free time to enjoy the beach with sun-lounger included. Return to hotels in Havana.
Prices:
Adults: 55.00 CUC x pax
Children: 0-12 years,
48.00 CUC x pax
Frequency: Everyday, with 7 pax minimum
Frequency without minimum:
Wednesday and Saturday
☎: 830 8227



A VARADERO CON BUENA VISTA SOCIAL CLUB TO VARADERO WITH BUENA VISTA SOCIAL CLUB

Paradiso

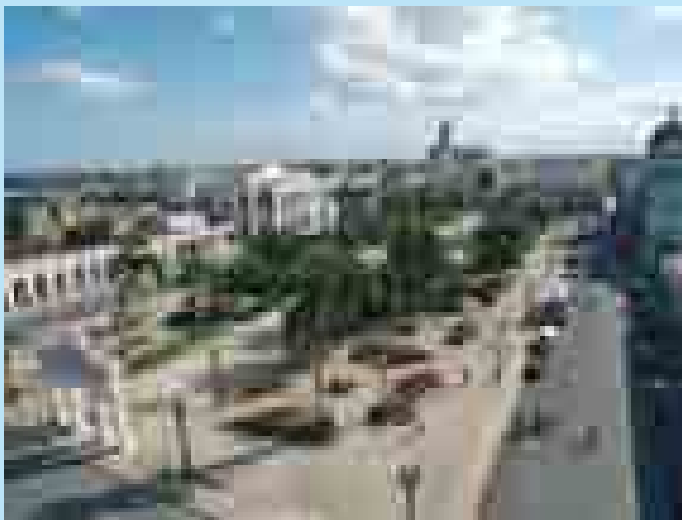
Traslado en ómnibus climatizado, servicio de guía especializado, cambio de ropa y baños en Plaza América, disfrute de la playa de Varadero, cena y disfrute del espectáculo del Buena Vista Social Club.

Precio:
Adultos: 65.00 CUC por pax / Niños de 0 a 2 años: free / Niños de 3 a 12 años: 49.00 CUC por pax.
Frecuencia: primer y tercer miércoles de cada mes.
Salida 12:00 m y retorno a las 11:00 p.m.
Reservas:
Paradiso Agencia de Turismo Cultural: Calle 23
No. 64 esq. a P.Vedado.
☎: 836 2124 / 836 0538
reservas@paradiso.artex.cu

Transfer on air-conditioned bus, guide service, change of cloth and swimming at Plaza America, enjoy Varadero Beach, dinner and Buena Vista Social Club show.

Price:
Adults: 65.00 CUC per pax / Children from 0 to 2: free / Children from 3 to 12: 49.00 CUC per pax.
Frequency: First and third Wednesday each month.
Departure at 12:00 m and return at 11:00 p.m.
Reservation:
Paradiso Cultural Tourism Agency: 23rd St. No. 64 and P St., El Vedado, ☎: 836 2124 / 836 0538
reservas@paradiso.artex.cu





OVERNIGHT CIENFUEGOS, TOPES Y TRINIDAD

Primer Día:

Recogida en los hoteles en ómnibus climatizado según horario escalonado establecido para la excursión. Llegada a Cienfuegos. Recorrido panorámico por la ciudad con breve estancia en su parque central. Visita al Palacio Valle y al teatro To

más Terry, joya arquitectónica del siglo XIX.

Almuerzo en el Club Náutico.

Visita a la ciudad de Trinidad, una reliquia colonial

declarada por la UNESCO Patrimonio Cultural de la Humanidad y donde se conserva intacta la atmósfera de aquellos tiempos.

Visita a un Museo, a la Casa del Alfarero y a la taberna La Canchánchara, para degustar un cóctel típico.

Ascenso a Topes de Collantes. Alojamiento y cena en el hotel Los Helechos. Noche libre.

Segundo Día:

Desayuno y traslado en camiones serranos a Topes- Charco Azul- Guanayara. Caminata por el sendero



Centinelas del río melodioso, de especialidad paisajística y observación de la flora y fauna del lugar.

Durante el recorrido tendrá la oportunidad de disfrutar del hermoso salto El Rocío y la poza del Venado con tiempo para baño. El punto culminante del recorrido lo constituye la Casa de la Gallega donde disfrutarán de un almuerzo. Breve descanso.

Salida hacia Santa Clara para visitar el Museo del Che Guevara. Retorno hacia La Habana.

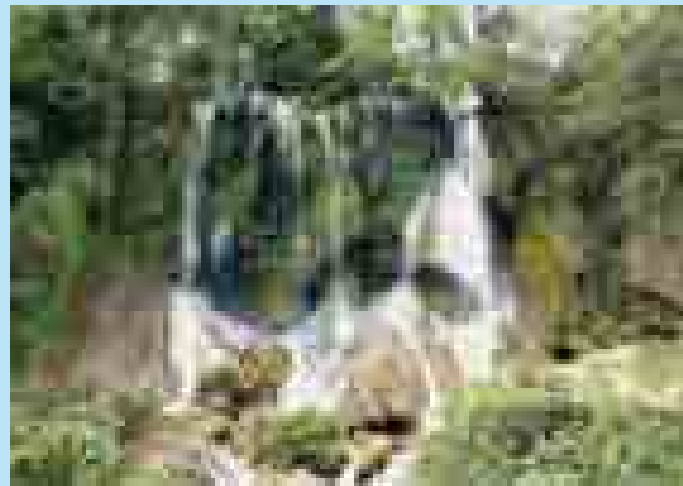
1st day:

Departure from hotels in air conditioned bus according to a phased schedule (page 6).

Arrival to Cienfuegos. City tour in Cienfuegos city, including visits to the Palacio Valle and Tomas Terry theatre, masterpiece of architecture of the XIX century.

Lunch at the Club Nautico restaurant.

Afterwards travel to Trinidad, a colonial relic which has been declared Heritage by UNESCO.



Visit to a local museum, the Casa del Alfarero (Potter's House), and La Canchánchara tavern, tasting a typical in-house beverage.

Travel up to Topes de Collantes. Accommodation and dinner at Los Helechos hotel. Free night.

2nd day:

Breakfast at the hotel. Then trip by mountain trucks to Charco Azul - Guanayara park for trekking through the path "Centinelas del río melodioso", which has a great

scenery. Bath time at the Deer's natural pool and its waterfall.

Visit to the Casa de la Gallega, a typical farmer's house where local food is served. Brief rest.

Departure to Santa Clara with a stop - over at Che Guevara's Memorial. Return to Havana.

Adults: 129.CUC / pax in dbl room

Children: 97.00 CUC / pax

Single supplement: 8:00 CUC

Frequency: Wednesday.

No minimum pax.

☎: 206 9545





**EXCURSIÓN OVERNIGHT
SANTA CLARA - TRINIDAD
OVERNIGHT SANTA CLARA-
TRINIDAD TOUR
(Primer día / First day)**



Recogida en el hotel y salida hacia la ciudad de Santa Clara, realizar una breve parada en la finca Fiesta Campesina; recorrido por la ciudad de Santa Clara, visita al monumento del Tren Blindado y el Museo y Mausoleo dedicados al Che; almuerzo en restaurante de la zona; continuación del viaje hacia la ciudad de Sancti Spiritus, recorrido por la ciudad; alojamiento en un hotel de la zona con cena incluida; noche libre.

Pick up at hotel and departure to Santa Clara, with a brief stop in Fiesta Campesina farm, Tour around Santa Clara, with visits to the famous Train Monument and to Che's Museum and Mausoleum, Lunch at a local restaurant, Continue trip to Sancti Spiritus, and tour to the city, Accommodation in a local hotel with dinner included, Free night.

Salida / Departure: 7:00 am
Duración / Length: 2 días / 2 Day
Frecuencia / Frequency: Martes, jueves, sábado / Tuesday, Thursday, Saturday

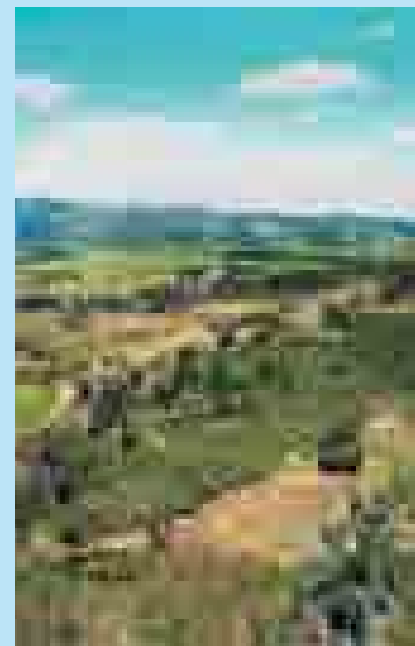
Mínimo / Minimum: 10 pax
Niños / Children: 3 a 12 años: Des-
cuento del 25 % (de 0 a 2 años free).
(Segundo día / Second day)

Desayuno en el hotel y salida hacia la ciudad de Trinidad;

Visita a la Torre Manaca Iznaga, en el Valle de los Ingenios; recorrido por el centro histórico de la ciudad con parada en la Casa del Alfarero y en la taberna La Canchánchara, donde podrá degustar de un cóctel típico del lugar; visita a un museo de la ciudad; almuerzo en restaurante de la zona;

Continuación del viaje hacia la ciudad de Cienfuegos. Breve recorrido por el centro histórico de esta ciudad, declarada Patrimonio de la Humanidad; regreso a La Habana.

Breakfast at hotel and departure to Trinidad, Visit to Manaca-Iznaga Tower, in Sugar Mills Valley, Walk around its historical centre with stopovers at the Casa del Alfarero (Potter's House) and to La Canchánchara tavern, where you'll be able to taste the House typical cocktail, visit to one of the city's museum, lunch at a local restaurant, Continuing trip to Cienfuegos. Brief tour around Cienfuegos's historical centre, proclaimed World Heritage by UNESCO Return to Havana



Precio / Price: 132,00 CUC x pax habitación / Room DBL
Precio 145, 00 CUC x pax habitación / Room SGL

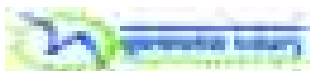
☎: 835 2898





VIAJES CUBANACÁN SUCURSAL HABANA

Calle 68 e/ 5ta y 5ta A, Miramar. Playa
jopcionalsh@viajes.cha.cyt.cu
☎: (53 7) 204-1658



GAVIOTA TOUR CIUDAD DE LA HABANA

Ave 49 No 3620 e/ 36 y 49 a, Kohly, Playa
jefecomercial@gavitur.gav.tur.cu
☎: (53 7) 204-7683 / 206 9545

AGENCIA HAVANATUR



TOUR&TRAVEL

Calle Paseo No 606 e/ 25 y 27, Vedado.
Plaza de la Revolución
☎: (537) 830 8227 / (537) 835 3720
Fax: (537) 830-8222



SAN CRISTOBAL

Calle de los Oficios 110, bajos, Plaza
de San Francisco, La Habana Vieja.
☎: (53 7) 861 9171 / 861 9172 /
Fax: (537) 860 9586
ventas@viajessancristobal.cu
orlando@viajessancristobal.cu
reservas@viajessancristobal.cu
www.viajessancristobal.cu



CUBATUR CIUDAD DE LA HABANA

Calle 23 esq. a L, Vedado
☎: (53 7) 833-3569



PARADISO

Calle 19, No 560, esq a C, Vedado
☎: (537) 832 9538

CONSEJO EDITORIAL

Mirtha Cardona (Presidenta), Jacinto Granda, Ana María Ruiz, Maritza Brito
Antonio Paneque, Ramón Zamora Álvares, Elisa L. Grasso

Jefe de Información: Juan Pardo

Redacción: Reynold Rassi.

Traducción: Rebeca Cutié.

Corrección: Jorge E. Méndez.

Diseño y realización: Pavel O. Hechavarría Mercader

Servicios editoriales: Prensa Latina, ☎: 832 1062 / 832 1957 / 832 1495

e-mail: guiahabana@pubs.prensa-latina.cu

Imágenes, Fotomecánica e Impresión: Publicitur S.A,

Circulación: Gerente Editorial: Nancy Matos (: 833 2279. ISSN 1995-946X